



T.C.  
NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
AVRASYA ARAŞTIRMALARI ANA BİLİM DALI

MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR (06 Mil Yz A 2516)

İNCELEME METİN TIPKIBASIM

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Hazırlayan

**Nebahat ERDEM**

Niğde

Ağustos, 2017



**T.C.**  
**NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**AVRASYA ARAŞTIRMALARI ANA BİLİM DALI**

**MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR (06 MİL YZ A 2516)**

**İNCELEME TIPKI BASIM**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Hazırlayan**

**Nebahat ERDEM**

**Danışman**

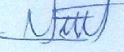
**Prof. Dr. Ziya AVŞAR**

**Niğde**

**Ağustos, 2017**

## YEMİN METNİ

Yüksek lisans tezi olarak sunduğum “Mecmû'a-i Eş'âr İnceleme Metin Tıpkıbasım (06 Mil Yz A 2516)” başlıklı bu çalışmanın, bilimsel ve akademik kurallar çerçevesinde tez yazım kılavuzuna uygun olarak tarafımdan yazıldığını, yararlandığım eserlerin tamamının kaynaklarda gösterildiğini ve çalışmamın içinde kullanıldıkları her yerde bunlara atıf yapıldığını belirtir ve bunu onurumla doğrularım.  
14/08/2017

Nebahat ERDEM  


## ONAY SAYFASI

Prof. Dr. Ziya AVŞAR danışmanlığında Nebahat ERDEM tarafından hazırlanan "Mecmû'â-i Eş'ar 06 Mil Yz A 2516 (İnceleme-Metin-Tıpkıbasım)" adlı bu çalışma jürimiz tarafından Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Avrasya Araştırmaları Anabilim Dalında Yüksek Lisans Tezi olarak kabul edilmiştir.

Tarih: 14/08/2017

### JÜRİ :

Danışman : Prof. Dr. Ziya AVŞAR

Üye : Prof. Dr. Bekir ÇINAR

Üye : Doç. Dr. Turgut KOÇOĞLU

### ONAY :

Bu tezin kabulü Enstitü Yönetim Kurulu'nun ..... Tarih ve ..... sayılı kararı ile onaylanmıştır.

Doç. Dr. Ömer İSKENDERÖĞLU  
Enstitü Müdürü



## ÖNSÖZ

Yazıldıkları dönemde çok ilgi görmüş şiirleri ihtiva eden şiir mecmû'aları, dönemin edebî ve estetik eğilimini yansıtmaları açısından son derece önemli kaynaklardır. Mecmû'a-i Eş'âr (06 Mil Yz A 2516) adlı mecmua bir şiir mecmuası olmasına ilaveten fal ve büyüleri de ihtiva etmektedir. Bu mecmû'alar, bilinmeyen şiirlerinve bilinen fakat adı unutulmaya yüz tutan şairlerin isimlerini yeniden bilim âleminin hizmetine sunması açısından da oldukça titiz olarak irdelenmesi gereken eserlerdir.

Bu çalışmada Milli Kütüphane'de "06 Mil Yz A 2516" numarada kayıtlı "Mecmû'a-i Eş'âr" isimli şiir mecmû'asının tanıtımı ve metin neşri yapılmıştır. Mecmû'a 38 varaktan oluşmaktadır. Metnin incelemesi ve neşri yapılırken mecmû'adaki orijinal sayfa numaralarına sadık kalınmış ve karışıklığa sebebiyet vermemek için yeniden numaralandırma yapılmamıştır.

Çalışmamız giriş ve üç ana bölümden oluşmaktadır. Giriş bölümünde mecmularla ilgili genel bir bilgi verilmiştir. Birinci bölümde mecmû'anın tanıtımı, şiir ve şair sayısı ile tertip şekline dair bilgiler verilmiştir. İkinci bölümde ise şiirlerin aruz kalıplarına dair istatistiksel bilgileri verilmiştir. Üçüncü bölümde ise metnin imlasına dair açıklamalarla beraber transkripsiyonlu metin yer almaktadır.

Bu çalışma vesilesiyle bir yüksek lisans öğrencisinden neleri öğrenmesi bekleniyorsa onları öğrenmeye gayret ettik. Şiirleri vezne göre okumayı, aksayan yerleri düzeltmeyi, müstensihinin yaptığı kelime hatalarını fark etmeyi, eski harflerle yazılmış el yazısı bir metni daha düzgün ve anlaşılır okumayı danışman hocamın da yardımlarıyla bir kazanıma dönüştürdük.

Çalışmamızın her aşamasında destek ve yönlendirmelerini bizden esirgemeyen, fikirleriyle yol gösteren danışman hocam Prof. Dr. Ziya AVŞAR'a, bazı müşkilatların giderilmesinde yardımcı olan Prof. Dr. Bekir ÇINAR'a teşekkürlerimi sunarım. Çalışmayı yaparken son olarak metnin kontrolü esnasında yardımını gördüğüm arkadaşım Meder SALİEV'e, bu sıkıntı ve stresi benimle birlikte yaşayan babam ve kardeşlerime de teşekkürü bir görev bilirim.

Nebahat ERDEM

Niğde 2017

## ÖZET

### YÜKSEK LİSANS TEZİ MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR (06 Mil Yz A 2516) İNCELEME TIPKIBASIM

ERDEM, Nebahat

Avrasya Araştırmaları Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı  
Tez Danışmanı: Prof. Dr. Ziya AVŞAR  
Ağustos 2017, 93 Sayfa

Bu çalışmada Milli Kütüphane' de “06 Mil Yz A 2516” numarada kayıtlı “Mecmû'a-i Eş'âr” adlı şiir mecmû'asının incelemesi ve metin kısmı tıpkıbasımı ile birlikte ortaya konulmuştur. İlk olarak mecmûalar hakkında genel bir bilgi verildikten sonra söz konusu mecmû'amızın tanıtımı yapılmıştır. Ardından inceleme kısmına geçilmiş ve mecmû'ada yer alan şiirlerin nazım şekilleri, aruz kalıpları incelenmiştir. İmkanlar el verdiğiince daha önce üzerine çalışma yapılmış olan divanlara bakılmış ve gerekli karşılaştırmalar yapılmıştır.

**Anahtar Sözcükler:** Klasik Türk Edebiyatı, Şiir Mecmû'aları, 06 Mil Yz A 2516

## ABSTRACT

### MASTER'S THESIS COLLECTION OF POEMS (06 MİL YZ 2516) EXAMINATION AND FACSIMILE

ERDEM, Nebahat

Eurasian Studies Department of Turkish Language And Literature  
Thesis Supervisor: Prof. Dr. Ziya Avşar  
August 2017, 93 Pages

In this study, the analyzing of poem collection called “Mecmû‘a-i Eş‘âr” which is recorded in the National Library with “06 Mil Yz A 2516” number and facsimile has been suggested together with its text parts. After revealing general information about collections firstly, our aforementioned collection has been introduced. Afterwards, the analyzing has been made and the odes, prosody forms of the poems taking place in the collection have been studied. Within the bounds of the possibility, the divans which have been studied before refereed and the necessary comparisons are made.

**Keywords:** Clasical Turkish Literature, Collections of poem, 06 Mil Yz A 2516.



## İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ.....	ii
ÖZET .....	iii
ABSTRACT.....	iv
İÇİNDEKİLER .....	iv
GİRİŞ .....	1
ESKİ TÜRK EDEBİYATINDA MECMÛ'ANIN TANIMI VE TASNİFİ .....	1
1.1. Mecmû'anın Tanımı.....	1
1.2. Mecmû'aların Tasnifi .....	2
<b>I. BÖLÜM.....</b>	<b>7</b>
<b>06 MİL YZ 2516 NUMARALI MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR ÜZERİNE TESPİTLER....</b>	<b>7</b>
<i>Genel Bilgiler.....</i>	7
Mecmû'a-i Eş'âr'ın Tanıtımı.....	7
Mecmû'ada Yer Alan Şiir ve Şairlerin Değerlendirilmesi .....	7
<b>II. BÖLÜM .....</b>	<b>9</b>
MECMÛ'ANIN ŞEKİL VE MUHTEVA HUSUSİYETLERİ .....	9
<i>Mecmû'ada Yer Alan Şiirler.....</i>	9
Mecmû'ada Yer Alan Şairlerin Vezin Tercihleri.....	13
<i>Mecmû'ada Kullanılan Aruz Kalıpları.....</i>	13
<b>III. BÖLÜM.....</b>	<b>14</b>
METİN.....	14
TRANSKRİPSİYON SİSTEMİ VE METİNLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR .....	14
<b>TRANSRİPSİYON SİSTEMİ.....</b>	<b>15</b>
3. MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR'IN METNİ .....	16
<b>KAYNAKÇA.....</b>	<b>69</b>
<b>TIPKIBASIM.....</b>	<b>74</b>
<b>ÖZGEÇMİŞ.....</b>	<b>93</b>

## GİRİŞ

### ESKİ TÜRK EDEBİYATINDA MECMÛ'ANIN TANIMI VE TASNİFİ

#### 1.1. Mecmû'anın Tanımı<sup>1</sup>

Divan şiirinin en önemli kaynaklarından biri olan mecmû'anın farklı şekillerde tanım ve tasnifi yapılmıştır. Arapça cem' kökünden gelmektedir. İsmail Parlatır bu kelimeyi “*toplanmış, biriktirilmiş ve düzenlenmiş şeylerin tamamı*”(Parlatır 2009: 1033) şeklinde tanımlarken Ferit Devellioğlu “*cem' olunmuş, toplanmış, bir araya getirilmiş şey*” (Devellioğlu 1992: 711) şeklinde tanımlamıştır. Kâmûs-ı Türkî adlı eserinde Şemseddin Sâmî mecmû'a kelimesinin anlamını “*toplanılıp biriktirilmiş ve tanzim ve tertip edilmiş şeyler heyeti*” (Sami 1989: 1293) olarak verir. “*Mecmû'alar, genelde bir veya daha fazla yazar yahut şaire ait çeşitli şekil ve hacimlerdeki dinî, din dışı nesir ya da şiirlerden oluşan derleme kitaplardır.*” (Uzun 2003: 265). M. Fatih Köksal, mecmû'ayı tarif ederken “*farklı kişilere ait metinlerin/metin parçalarının bir araya getirildiği eserler bütünü*” olarak tarif etmiştir(Köksal 2012: 411). İskender Pala da mecmû'a için şöyle bir tanımı uygun görmüştür: “*İçinde seçme yazıların bulunduğu el yazması eser*”(Pala 2008: 300). “*Mecmû'a, edebiyatta terim olarak defter, çeşitli konuların bir araya getirildiği yazıları ihtiva eden kitap, şiir defteri anlamında kullanılmıştır*(Kut 1986: 170). Türk Dil Kurumu'na göre ise mecmû'anın tanımı “*Yazma ya da eski basma kitaplarda birden çok kitapçanın yer aldığı cilt bütünü*” şeklindedir.

“Mecmû'alar başlangıçta, birçok bakımdan benzediği cönk gibi ayetler, hadisler, fetvalar dualar, hutbeler, şiirler, ilâhiler, şarkılar, mektuplar, latifeler, lügaz ve muammalarla ilaç tariflerinin ve faydalı bilgilerin, notların, tarihî belge ve

---

<sup>1</sup> Bu bilgiler aynı şeyleri tekrarlamamak için benzer bir mecmuayı tez olarak çalışan Gökhan BİLGİÇ'in, (Mecmûa-ı Eş'âr (06 Mil Yz A 1818) İnceleme Tıpkıbasım, Niğde Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tezi, Niğde 2015) adlı tezinden iktibas edilmiştir. Mecmuaların tanımı ve mahiyetiyle ilgili belirtilen kaynağın 2-3 sayfalarına bakılabilir. Ayrıca mecmualar hakkında daha geniş bilgi için kaynakçada belirtilen mecmua ile ilgili çalışmalar incelenebilir.

<sup>2</sup> [www.tdk.gov.tr](http://www.tdk.gov.tr) (E.T: 20.05.2015)

kayıtların derlendiği bir not defteri halinde ortaya çıkmış, zamanla gelişip düzenli bir tertip ve şekle kavuşarak türlerine göre bazı farklılıklar gösteren bir kitap veya telif çeşidi özelliği kazanmıştır. Bir telif türü olarak gelişimini tamamladıktan sonra genellikle kitap hüviyetindeki teliflerden farklı bir tarafı kalmamıştır.”(Uzun 2003: 265).

## 1.2. Mecmû'aların Tasnifi<sup>3</sup>

Mecmualar Hakkında yapılan bazı tasnifle aşağıdaki şekilde incelenmiştir:

Prof. Dr. M. Fatih Köksal'a göre mecmû'aları önemli ve değerli kılan unsurları şöyle sıralamak mümkündür:

1. Kaynaklarda adı geçmeyen, unutulmuş şairlerin şiirlerine mecmû'alarda rastlamak mümkündür.

2. Bilinen şairlerin bilinmeyen/divanlarında bulunmayan şiirlerine rastlamak mümkündür.

3. Şairlerin divanlarındaki şiirlerinin farklı şekillerine (fazla veya eksik beyitler, nüsha farkları vs.) tesadüf edebiliriz.

4. Mecmû'alar arasında bilinmeyen, varlığı bilindiği halde nüshası tespit edilemeyen eserlerle de karşılaşılır. Özellikle kırk hadis, miraciye, yüz hadis, mevlid, şehrengîz, bilâdiye, hasb-ı hâl, kimi mektup ve münşeâta dair risaleler vb. fazla uzun olmayan türlerin çoğu bu mecmû'aların arasında gizlidir.

5. Bilinmeyen veya kullanılmayan nazım şekilleri, bilinen şekillerinin örneği görülmeyen kafiye tipleri, farklı bend yapıları; yeni türler, edebiyatımızda kullanımına rastlamadığımız aruz kalıpları vb. örneklerle de mecmû'alarda karşılaşabiliriz.

6. Mecmû'alarda, zaman zaman şairlerin hayatıyla ilgili önemli bilgiler de yakalama imkânı vardır. Bu, ölüm tarihi bilinmeyen bir şairin ölümü için

---

<sup>3</sup> Bu tasnifle ilgili bilgiler Gökhan Bilgiç, Mecmûa-ı Eş'âr (06 Mil Yz A 1818) İnceleme Tıpkıbasım, Niğde Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tezi, Niğde 2015'ten alınmıştır. Ayrıca kaynakçada belirtilen mecmua ile ilgili çalışmalar incelenebilir.

düşülmüş bir tarih manzumesi şeklinde olabileceği gibi, araştırmacılar için çok önemli olabilecek derkenara düşülmüş bir bilgi notu veya şiir başlığı şeklinde de olabilir.

7. Bazı şiir mecmû'alarında, başka şairlerin de şiirleri bulunmakla beraber, özellikle bir şairin şiirlerinin yoğun olduğu görülür. Derleyenin şair olduğu bir şiir mecmû'ası edebiyat tarihi araştırmalarına katkısı bakımından kuşkusuz daha kıymetli sayılır.

8. Mecmû'alar, -bir kısmı kendisi de şair olan- şiir sever kişiler tarafından tertip edilen eserlerdir. Bu itibarla derleyeni belli kişiler tarafından toplanan mecmû'alarda o şahsın/şairin zevklerini ifade ederken, dönemin genel beğenisiyle ilgili önemli ipuçları da yakalamak mümkündür. Bir şairin o dönem mecmû'alarında çok şiirinin bulunması o devirde çok beğenildiğini, keza nazım şekillerinin gördüğü rağbeti, çok kullanılan aruz kalıpları ve kafiye yapıları, devrin aruz ve zevkini bize bildiren önemli işaretlerdir.

9. Şiir mecmû'alarında genel olarak dönemin zevklerini, edebî tercihlerini vs. anlamak kabil olduğu gibi ferdî temâyüllerin de izini sürmek mümkündür. Nazire mecmû'ası olmasa da kimi mecmû'alarda nazire şiirler bulunduğundan şairler arasındaki etkileşimi, teselsül bağlarını takip etmek mümkündür.

10. Mecmû'alar dışındaki eserlerin fevâid ve vikâye yapraklarında da zaman zaman rastlamak mümkünse de özellikle mecmû'alarda çok sık rastladığımız edebiyat dışı konular da ayrıca ele alınması gereken önemli noktalardır (Köksal 2012: 417-420).

Klasik Türk edebiyatının önemli kaynaklarından olan mecmuaların tasnif edilmesi bahsinde araştırmacılar konuya değişik açılardan yaklaşmışlar ve bazı tasnif çalışmalarında bulunmuşlardır. İlk olarak ele alacağımız tasnif Agâh Sırrı Levend'e aittir. Agâh Sırrı Levend'in tasnifi şu şekildedir:

1. Nazire Mecmû'aları
2. Meraklılarca toplanmış, birer antoloji niteliğinde seçme şiirler mecmû'aları

3. Türlü konulardaki risalelerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmû'alar

4. Aynı konudaki eserlerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmû'alar

5. Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgileri, fıkraları ve özel mektupları kapsayan mecmû'alar(Levend 2008: 166-167) şeklindedir.

Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi'nin "Mecmû'a" maddesinde Günay Kut beş maddeden oluşan şöyle bir tasnif yapar:

1. Nazire mecmû'aları
2. Seçme şiir mecmû'aları
3. Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya getirilmesiyle oluşan mecmû'alar
4. Karışık mecmû'alar
5. Tanınmış kişilerce veya derleyeni belli kişilerce hazırlanmış mecmû'alar(Kut 1986: 170-174)şeklindedir.

Atabey Kılıç ise mecmû'ayı şu şekilde tasnif etmiştir:

1. Cilt ve tertip hususiyetleri bakımından
  - 1.1. Cönkler
  - 1.2. Mecmû'alar
2. Şekil bakımından
  - 2.1. Manzum metinler mecmû'aları
  - 2.2. Mensur metinler mecmû'aları
  - 2.3. Karışık manzum ve mensur eserler mecmû'aları
3. Dil bakımından
  - 3.1. Arapça mecmû'alar

3.2. Farsça mecmû'alar

3.3. Türkçe mecmû'alar

3.4. Çok dilli mecmû'alar

4. Muhteva bakımından

4.1. Din

4.2. Tasavvuf

4.3. İlm-i nücûm

4.4. Hikaye/latîfe

4.5. Hezel ve hiciv

4.6. Edviye

4.7. Musiki

4.8. Hat ve kitâbet

5. Şahısların tertip ettiği veya şahıslar için tertip edilen mecmû'alar (Kılıç 2012: 81-95).

Son olarak mecmû'ayı beş farklı maddeye ayıran Mehmet Gürbüz'ün tasnifi de şu şekildedir:

1. Şiirlerin şekil özelliklerine göre oluşturulan şiir mecmû'aları

2. Şiirlerin konularına göre oluşturulan (tematik) şiir mecmû'aları

3. Nazire mecmû'aları

4. Şairlerin aidiyeti/mensubiyeti esasına göre hazırlanan mecmû'alar

5. Bir mensubiyet ilişkisi gözetmeksizin belirli şairlerin divanlarını/şiirlerini bir araya getirmeyi amaçlayan mecmû'alar (Gürbüz 2012: 108-112)şeklindedir.

Sonuç olarak araştır, mecmû'ayı beş ana maddede tasnif etmişlerdir. Ancak tasnif şekline bakılmaksızın mecmû'alar, genelde edebiyat özelde de divan edebiyatı

alışmaları aısından son derece nemli kaynaklardır. Mecmû'aların tanımı ve tasnifi hakkında verdiğimiz bu bilgilerden sonra araştırmamıza konu olan ve Milli Kütüphane'de 06 Mil Yz. A 2516 numarada kayıtlı bulunan bu mecmû'amızın tanıtımına geçebiliriz.





## I. BÖLÜM

### 06 MİL YZ 2516 NUMARALI MECMÛ'A-I EŞ'ÂR ÜZERİNE TESPİTLER

#### Genel Bilgiler

#### Mecmû'a-i Eş'âr'ın Tanıtımı

Çalışmamızın konusu olan bu mecmû'a, Ankara Milli Kütüphane'de Yazmalar Koleksiyonunda 06 Mil Yz A 2516 arşiv numarasında kayıtlıdır.

Eser, kahverengi meşin sırtlı ebru kâğıt kaplı cilt şeklindedir. Bazı sayfalar kırmızı siyah renklidir. Kâğıt türü filigranlıdır. Satır sayısı sayfalara göre değişmektedir.38 varaktan oluşan bu eserde yer yer boşluklara rastlanılmaktadır. Fal ve büyü kısmına geçildiğinde bazı sayfalarda ise vefkler yer almaktadır. Eserin yazı türü taliktir. Eserin ilk 14 varakı şiir, 14. varaktan sonra falve büyü metinleri vardır. Eserde başka bir konuya 'bab' ile geçiş yapılmıştır.Eserin dış kapağında Mustafa bin Hafız Mûsa Mankırî tarafından H. 1244 M. 1828/1829'da yazıldığı kayıtlıdır. Eser, 22.07.1970 tarihinde Abdullah Öztemiz tarafından bağışlanmıştır.

#### Mecmû'ada Yer Alan Şiir ve Şairlerin Değerlendirilmesi

Mecmû'ada 39 adet şiir vardır. Bunlardan 11 adet şiirin şairi belirtilmemiştir. Mahlas kullanan şair sayısı 15'dir.

Mecmû'ada mahlası belli olan 15şaire ait toplam28şiir bulunmaktadır. 11 şiirin mahlası belirlenememiştir.. En çok şiir Niyâzî-yi Mısri, Yunus Emre ve Eşrefoğlu Rûmî'ye aittir.

Mecmû'ada şiiri bulunan şairler, bu şairlerin şiir sayıları ve mecmû'adaki şiir numaraları tabloda gösterildiği gibidir:

Sıra	Şair	Şiir sayısı	Şiir numarası
1	Niyâzi-yi Mısri	5	4-11-15-19-36
2	Eşrefoğlu Rûmi	4	7-16-24-35
3	Yûnus	4	6-14-25-37
4	Üftâde	2	13-31
5	Haqqî	2	5-32
6	Himmat	2	9-21
7	Ahmedi	1	8
8	Ġafûri	1	12
9	Yahyâ	1	33
10	Kayğısuz Abdâl	1	17
11	Muştafa	1	20
12	Seyyid Nizâmoglu	1	23
13	Nesîmî	1	29
14	Vişâli	1	2
15	Hüdâyi (Aziz Mahmud Hüdâyi)	1	30
16	Mahlassız	11	1-3-10-18-22-26-27-28-34-38-39
Toplam	15	39	

## II. BÖLÜM

### MECMÛ'ANIN ŞEKİL VE MUHTEVA HUSUSİYETLERİ

#### Mecmû'ada Yer Alan Şiirler

Mecmû'ada yer alan şiirler, bu şiirlerin şairleri, bulunduğu varak numaraları, aruz kalıpları ve matla beyitleri aşağıda tablo halinde verilmiştir:

Varak numarası	Şair	Matla Beyti
2b	Niyâzi-yi Mısri	<i>Mef' âîlün Mef' âîlün</i> Yağub bu sine-i çâkî Dutar ateşlere cânı
5a	Niyâzi-yi Mısri	<i>Hece ölçüsü (11'li)</i> Gözleriñe noldu bîdâr eylediñ Âh u efğânı saña yâr eylediñ 'Aşk odıyla sinemi nâr eylediñ Noldı bülbül işiñi zâr eylediñ Ne sebepten 'azm-i gülzâr eylediñ
6a	Niyâzi-yi Mısri	<i>Hece ölçüsü (14'lü)</i> Bağr içinde kaçreyim bağr oldu hayrân bana Ferş içinde zerreyim 'arş oldu seyrân bana
7b	Niyâzi-yi Mısri	<i>Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün</i> İlâhî neylesün netsün gönül sensiz karar etmez Eger çursun eger gitsün gönül sensiz karar karar etmez
12a	Niyâzi-yi Mısri	<i>Hece ölçüsü (16'lı)</i> Yanmağda uyumazam Mevlam pervânemiyim bilmem Hiç şoñını şayamazam Mevlam divânemiyim bilmem
4a	Eşrefoğlu Rûmî	<i>Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün</i> Cemî'-i enbiyâlardan Muhammed cümleñiñ şahı Yüzi nurundan almışlar melekler şemsile mâhı
6a	Eşrefoğlu Rûmî	<i>Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün</i> Bu nice dertdirki düşdi cânâ dermân istemez Arturur günden güne derdine noğşan istemez
9a	Eşrefoğlu	<i>Hece ölçüsü (11'li)</i>

	Rūmī	Gice gündüz hayālimde zikrimde Tā ezelden bismillahım var benim Dostuñ ismi ezberimde fikrimde Tevhid-i Allahım var benim
11b	Eşrefoğlu Rūmī	<b><i>Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün</i></b> Ey ‘aceb bilsem nedir yâ Rab bu derdiñ çâresi Günbegün artar o gelmez yüregimiñ yâresi
3b	Yūnus	<b><i>Müstef‘ilün Müstef‘ilün Müstef‘ilün Müstef‘ilün</i></b> Sensin bize bizden yakın gör nemizsiñ hicab nedir Çün ‘ayb yok gökcek yüziñ yûrekdeki niķab nedir
5b	Yūnus	<b><i>Müstef‘ilün Müstef‘ilün Müstef‘ilün Müstef‘ilün</i></b> Şurîde dil şeydâ kılan yâriñ cemālidir beni ‘Alemlere rüsvây kılan yâriñ cemālidir beni
9b	Yūnus	<b><i>Hece ölçüsü (11’li)</i></b> Yine dostuñ ‘aşkı düşdi serime Ben hū demeyince göñlüm eğlenmez Seherde uğradım ‘aşkı yanıma Ben hū demeyince göñlüm eğlenmez
12a	Yūnus	<b><i>Hece ölçüsü (16’lı)</i></b> İsmi sübhān virdigi mi var bağçelerde yurdun mu Bencileyin derdiñmi var ğarip ğarip ötme bülbül
4a	Ahmedī	<b><i>Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün</i></b> Varımı ben dosta verdim hānumānım kalmadı Cümlesinde el yudım pes dü ciħānım kalmadı
4b	Himmet	<b><i>Hece ölçüsü (16’lı)</i></b> Gelmişiz işbu ciħāna tāciriyiz biz kâr için Yükledüp ‘aşkıñ metā‘ını dost ile bazār için
8b	Himmet	<b><i>Hece ölçüsü (16’lı)</i></b> Bād-ı şabāya şorsunlar cānān illeri kandedir Bilenler haber virsinler cānān illeri kandedir
5a	Ġafūri	<b><i>Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün</i></b> Cāmı ‘aşkıñ nüş idüp mestāne hayrān oluyor Zerre-yi nāciz iken miħri dirahşān oluyor Ķatreñi maħv eyleyüb deryāyı ‘ummān oluyor Geç bu fāniden beķā mülkinde sultān oluyor

5b	Üftāde	<b><i>Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün</i></b> Noldıñ ağlarsın gönül bî bedel yâriñ mi var Zârı zârı ağlamakdan gayrı bir kâriñ mi var
10b	Üftāde	<b><i>Hece ölçüsü (16'lı)</i></b> Be hey gâfil sen fi'l-beden ihsâna gel tevhid ile Aç göziñ al hişşeden devrâna gel tevhid ile
7a	Kaygısuz Abdāl	<b><i>Mefâ' ilün Mefâ' ilün Fe' ulün</i></b> Ezelden 'aşkıña ben yana geldim Vücudiñ şem'ine pervâne geldim
8a	Muştafa	<b><i>Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün</i></b> İlâhî yâri kıl baña ki seni baña yâr idem Olam dâ'im rızâñ üzre işim gücümü sağ idem
9a	Seyyid Nizâmoglu	<b><i>Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün</i></b> Göziñden ehli inkârîñ nihân ender nihânsın sen Muvahhid kande kim başsa 'ayân ender 'ayânsın sen
10a	Nesimî	<b><i>Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün</i></b> Çün bilürsin müminiñ kalbinde beytullah var Niçün 'izzet itmedin ol evde ki Allah var
3b	Hakkî	<b><i>Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün</i></b> Güzel gel ey yâr buyur ey şeh-i muhtâr buyur Çünkü hep agyâr uyur gönlüme her bâz buyur
11a	Hakkî	<b><i>Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün</i></b> Her nefesde bir tecella-yı hüdâ ister gönül Kendiye bu ğurbet içre âşına ister gönül
11a	Yahyâ	<b><i>Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün</i></b> Vâsıl olmaz kimse hakkâ gayriden dūr olmadan Kenz ecelimiz şu gönülden tâki nūr olmadan
2b	Vişâli	<b><i>Mefâ' ilün Mefâ' ilün</i></b> Saña 'âşık olan diller Niderler hûri gılmanı
10b	Hüdâyi(Aziz Mahmud Hüdâyi)	<b><i>Hece ölçüsü (14'lü)</i></b> Ġâyryı gönülden sür luğf it meded Allahım Mağşuduma sen irgür luğf it meded Allahım Envâr-i şeri'atde eçvâr-ı tarikatde esrar-ı haqikatde
4b	Mahlassız	<b><i>Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün</i></b> Ben şanurdım 'âlem içre baña bir yâr kalmadı Benligi terk eyledim görmeki agyâr kalmadı
8b	Mahlassız	<b><i>Hece ölçüsü (16'lı)</i></b>

		<p>Çadr-i ‘aşkıñ ‘ummân oldı talan gelsün bu meydâna Dürlü cevâhirler taldı alan gelsün bu meydâna</p>
9b	Mahlassız	<p><b><i>Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün</i></b></p> <p>Zihi mevlâda herkim ‘aşkıla cismini cân eyler Göñül murgı gibi pervâz idüp tayy-i mekân eyler</p>
10a	Mahlassız	<p><b><i>Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün</i></b></p> <p>Baňa yâr olmadı cânan göñül bir hû çeker bir âh Tecerrüde çalıpdır cân göñül bir hû çeker bir âh</p>
11b	Mahlassız	<p><b><i>Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün</i></b></p> <p>Hadden aşdı iştiyâkıñ yâ resul göster cemâliñ Yağdı beni iftirâkıñ yâ habib göster cemâliñ</p>
12a	Mahlassız	<p><b><i>Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün</i></b></p> <p>Ey göñül çün ‘aşka düşdiñ kanı dermânım dime ‘Aşka çurbân eyle cânıñ ki şağın cânım dime</p>
12b	Mahlassız	<p><b><i>Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün</i></b></p> <p>Çararı çalması cânıñ pes andan ‘azm-i râh idem Yıçam bünyâdını nefsiñ tağı dem târumâr idem</p>
2b	Mahlassız	<p><b><i>Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün</i></b></p> <p>Çaviler ‘ağlı idrâki olur mı kendine ya gibi</p>
2b	Mahlassız	<p><b><i>Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Fe‘ülün</i></b></p> <p>Ezelden ‘aşk ile ben yana geldim Vücüdüm şehrine mihmâna geldim</p>
7a	Mahlassız	<p><b><i>Hece ölçüsü (11’li)</i></b></p> <p>‘ Aceb çayrân oldum ‘aşk evindeyim Yanup büryân oldum ‘aşk evindeyim</p>
9b	Mahlassız	<p><b><i>Hece ölçüsü (16’lı)</i></b></p> <p>Kemâl-i kudretin şüretin taħrîr eyleyen müştâk Veli mu‘annid hep kendi yazar kendi beyân eyler</p>

## Mecmû'ada Yer Alan Şairlerin Vezin Tercihleri

Bu mecmû'ada kullanılan vezinlerin bahirlere göre dağılımı aşağıda verilmiştir. Bu dağılıma göre mecmû'ada bahr-i hecezde (üç farklı vezinde) on iki şiir, bahr-i rezece iki şiir, bahr-i remelde (iki farklı vezinde) on iki şiir, hece vezninde ise on üç şiir kaleme alınmıştır.

### Mecmû'ada Kullanılan Aruz Kalıpları

Bütün bahir ve vezinlerin şiir numaralarına göre tasnifi aşağıda verildiği gibidir:

#### **Bahr-i Hecez**

Mefâ' ilün Mefâ' ilün Fe' ûlün

1-17

Mefâ' ilün Mefâ' ilün

2-4

Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün

3-7-19-20-23-26-28-39

#### **Bahr-i Recez**

Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün

6-14

#### **Bahr-i Remel**

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün

12-34

Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün

5-8-10-13-16-29-32-33-35-38

#### **Hece Vezni**

9-11-15-18-21-22-24-25-27-30-31-36-37



### III. BÖLÜM

#### METİN

#### TRANSKRİPSİYON SİSTEMİ VE METİNLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR

1. Metinde bilimsel çalışmalarda kullanılan transkripsiyon işaretleri kullanılmış ve bu transkripsiyon sistemi aşağıdaki tabloda verilmiştir.
2. Farsça ve Arapça kelime, tamlama ve eklerde Prof. Dr. Ziya Avşar tarafından yayımlanan “Tenkitli Metin Neşrinde İmla Sorunu Üzerine Yeni Düşünce ve Öneriler” adlı makaledeki tekliflere uyulmuştur.
3. Metinde bazen vezin gereği veya sayfada oluşan tahribat neticesinde metin tamirine başvurulmuştur. Metin tamiri yoluyla metne dahil edilen kısımlar “ [ ] ” şeklinde gösterilmiştir.
4. Metnin incelenmesi ve takibini kolaylaştırmak amacıyla her şiire sırasıyla numara verilmiştir. Ayrıca her şiirin içerisinde de beyitler numaralandırılmıştır.

TRANSRİPSİYON SİSTEMİ

ا (ā)	a, ā	ص	ş
ا (ā)	a, e, ı, i, u, ü	ض	ž, ḍ
ب	b, p	ط	ṭ
پ	p	ظ	ẓ
ت	t	ع	ʿ
ث	ṯ	غ	ğ
ج	c, ç	ف	f
چ	ç	ق	q
ح	ḥ	ك	k, g, (ñ)
خ	ḫ	ك	ñ
د	d	ل	l
ذ	ẓ, ḍ	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	v, u, ū, ü, o, ö
ژ	j	ه	h, a, e
س	s	لا	la, lā
ش	ş	ی	y, ı, i, ī
		ء	ʾ

### 3. MECMŪ'A-İ EŞ'ÂR'IN METNİ

[1a]

[1b]

Mustafa bin hâfız Mūsâ Mankırî

Mecmū' a-i Eş'ar ve ilâhiyyat ve fal büyü

Sene 1244

A/2516

[2a]

Yat: 22.05. 1970

Abdullah Öztemiz

Gemlik

[2b]

1

İlâhi

***Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fe'ûlün***

Ezelden 'aşk ile ben yana geldim

Vücüdüm şehrine mihmâna geldim

2

***Mef'âîlün Mef'âîlün***

Saña 'aşık olan diller

Niderler hûri gılmanı

Cemâliñ seyreden gözler

Niderler bâğ-ı rızvânı

Şarāb-ı ‘aşkla sekrāne

Olur her biri mestānı

Vişāligönlüñe hayrān

Olan neyler gülistānı

3

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

Qaviler ‘aqlı idrāki olur mı kendine ya gibi

4

*Mef‘âilün Mef‘âilün*

Ya‘kub bu sine-i çākı

Dutar ateşlere cānı

Bu nār-ı ‘aşka yananlar

Buḥārî sıfat olanlar

Gözünden yaş aqıdanlar

Dökemez bulamaz cānānı

Niyāzî qaldı hayretde

Yanardı nār-ı firqatde

[3a]

Dāmādım ‘Ali Ağadan geçen meblā

1450

0460: Fâ'iz yerine yüz yetmiş kuruş kâr hesaba mahsub olunmuştur

0150: Demet kütütop

0050: Muştafa Efendiye geçen kütünu cedit

0050: kendi birâderiñiz hâcî Meħmed Ağadangeçen

0051: Hidâyet ağadan geçen

0600: Berim ağanıñ oğlı Deli Aħmed Ağadan geçen

0073: Kaştamonuda geçen bâdeden bâķi

0060: Şamdan akçesi hâcî Hüseyin Ağadan geçen

0060: Bozoğlı Hüseyin ağadan geçen

0060: Mużanın Hasandan geçen

0011: Bedrinin hâcî Meħmed Ağadan geçen

Toplam: 2510

[3b]

5

İlâhî

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

Güzel gel ey yâr buyur ey şeh-i muhtâr buyur

Çünkü hep ağyâr uyur göñlüme her bâz buyur

Hem elim ol hem ayağım hem yürekdeṭayağım

Dilde gülistânlı bağım ey gül-i gülzâr buyur

Cānla sevdim seni ben cāna yitirdūn<sup>4</sup> beni sen  
Cāndan irāğ etme hemān ey dil-i dildār buyur

Dīdeden olduñ nihān cāndasın ey cān-ı cihān  
Dilden yürece hemān fā‘il-i muhtār buyur

Sākit ol ey nāṭıķ-ı cān gümlesin ṭabl-ı beyān  
Ḥaḳḳī yeter ḳavl-i zebān bīdem-i güftār buyur

6

İlāhi

***Müstef‘ilün Müstef‘ilün Müstef‘ilün Müstef‘ilün***

Sensin bize bizden yakın gör nemizsiñ ḥicab nedir  
Çün ‘ayb yok gökcek yüziñ yürekdeki niķāb nedir

Sen etdiñ ey pādişāh (Yehdi’llahi limen yeşā’)  
Şerikiñ yok seniñ ḥāşā şuçlu kimdir ‘azab nedir

Raḥmandurur seniñ adıñ raḥimligiñ bize didiñ  
Mücrimlere *mezledüke lā taḳazuh* ḥiṭāp nedir

Levhıñ üzre kimdir yazan azdıran kim kimdir azān<sup>5</sup>

Bu işleri kimdir düzen bu su’ale cevāb nedir<sup>6</sup>

<sup>4</sup> Metinde yitirdiñ demesi gerekirdi.

<sup>5</sup> Bu dizinin üçüncü tef‘ilesi bozuktur.

<sup>6</sup> Metinde (Cihāna bu işleri kimdir düzen bu su’ale cevāp nedir) şeklinde olan dizeyi vezin icabı yukarıdaki gibi değıştirdik.

anı bu mülkün mliki<sup>7</sup> bir ten ise anı cnı  
Bu güne görmek diler anı melce-i me'b nedir

Ynus bu göz anı görmez görenler hd haber vermez  
Bu menzile 'aql ermez bu urduđıñ dolab nedir<sup>8</sup>

[4a]

7

lh

*Mef'ln Mef'ln Mef'ln Mef'ln*

Cemi'-i enbiylardan Muammed cmleniñ Őhı  
Yüzi nurundan almışlar melekler Şemsile mhı

Yedi at gökleri gecdi adem 'arş üstine baŐdı  
riŐdi 'beavseyniavaf eyledi derghı

Anıñ seyri sulukinden melekler 'ciz oldılar  
Nece biñ yılda varılmaz o bir demde varır rahi

Tecell-yi cemlini Őolar kim gördiler bir kez  
Anıñcn 'aŐ ile d'im ayıdalar derdle hı<sup>9</sup>

ıluram cnımı urban seniñ yoluñda ey hı

<sup>7</sup> Asıl metinde sulnı olan bu kelimeyi vezin icabı mliki diye deđiŐtirdik.

<sup>8</sup> Bu beyitin vezni bozuktur.

<sup>9</sup> Son tef'ilenin vezni bozuktur.



N'ola bir kez yüziñ körsem seher vaqt sehergâhı

Bu Eşrefoğlu Rūmīnin günâhı çokdurur gâyet

Şefâ'at kııl yâ Muḥammed yüziñ şemsikamer mâhı

8

İlâhî

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

Varımı ben dosta verdim ḥānumānım ḳalmadı

Cümlesinde el yudım pesdü ciḥānım ḳalmadı

Çünkü Ḥubu'llah irişdi çekdi beni kendüye

Açdı bu gönlim gözini aşla gümānḳalmadı

Evliyānuñ himmeti yaḳdı beni ḳal eyledi

Şāfiyem boldım şafa rengi ḡubārım ḳalmadı

Aḥmedī derki İlâhi saña şükrüm oldurur

Ḥamdülillah zıkr-i Ḥaḳdan ḡayri kārım ḳalmadı

[4b]

9

İlâhi<sup>10</sup>

Gelmişiz işbu ciḥāna tāciriz biz kār için

Yükledüp 'aşkıñ metā'ın dost ile bāzār için

---

<sup>10</sup> 15' li hece ölçüsüyle yazılmıştır.

Yokluğu mezāde virdim yapamaz oldu şahih

Alacağım vireceklim kalmadı ağıyar için

Düşmişem ğurbet iline vir murādım bağıını

Düzişip ağlar güzelim ülkeli gülzār için

Himmetimhüsnuñ metā'in nağdi 'ömrüm yerine

Varımı ben dosta virdim bey' idüp dildār için

10

İlāhi

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

Ben şanurdım 'ālem içre baña bir yār kalmadı

Benligi terk eyledim görmege ağıyar kalmadı

Gördim eşya [hayli eski]<sup>11</sup>hār çok gülzār yok

Hep gülistān oldu 'ālem şimdicek hār kalmadı

Gice gündüz ehle zār eyleridi mürğ-1 dil

Bilmezem noldı kesildi āh ile zār kalmadı

Gitdi keşret geldi vaḥdet oldu ḥalvet dostıla

Oldı olan cümle 'ālem şehri-i bāzār kalmadı<sup>12</sup>

<sup>11</sup> Dize vezin gereği tamir edilmiştir.

<sup>12</sup> Asıl metinde hep oldu olacak cümle alem şehir-i bazar kalmadı biçiminde olan dize vezin gereği düzeltilmiştir.

[5a]

11

İlâhî<sup>13</sup>

Gözleriñe noldu bîdâr eylediñ

Âh u efgânı saña yâr eylediñ

‘Aşq odıyla sinemi nâr eylediñ

Noldı bülbül işiñi zâr eylediñ

Ne sebepten ‘azm-i gülzâr eylediñ

Noldıñ ne işlersiñ n’eylersin talep

Bu tükenmez derdiñe noldı sebep

Güldeki didârı mı gördiñ ‘acep

N’oldı bülbül işiñi zâr eylediñ

Ne sebepten ‘azm-i gülzâr eylediñ

Bu fenâ dünyâya tâlib iseñ eger

Hic beğâsı yokdır anıñ tez geçer

Bu fenâ içre beğâ buldıñ eger

Noldı bülbül işiñi zâr eylediñ

Ne sebepten ‘azm-i gülzâr eylediñ

Bu kadar hasretle cânıñ ne sezer

Fırkatiñ günden güne artup gider

Luţf idüp vir gel Niyâziye haber

---

<sup>13</sup> 11’li hece vezniyle yazılmıştır.

Noldı bülbül işiñi zâr eylediñ

Ne sebepten ‘azmi gülzâr eylediñ

12

İlâhi

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün*

Câmı ‘aşkıñ nûş idüp mestânehayrân oluyor

Zerre-yi nâciz iken mihri dıraḥşân oluyor

Ḳaṭreñi maḥv eyleyüb deryâyı ‘ummân oluyor

Geç bu fâniden beḳâ mülkinde sultân oluyor

Şağa şola bakmayı bil de guyûba ol revân

Kühl-i mazâgü’l-başardan rüşen ol yüz cism-i cân

Cilve kâhil olsun ey dilşahn-ı bāḡ lâ mekân

Geç bu fâniden beḳâ mülkinde sultân oluyor

Ġayret eyle olma şakın nefse maḡlup bihiyâl

Saña rehzen olmasın bu yolda çün tola emel

Ey Ġafûri fikr idüp encamıñı inşâfa gel

Geç bu fâniden beḳâ mülkinde sultân oluyor

[5b]

13

ilâhi

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

Noldıñ ağlarsın gönül bîbedel yariñ mi var

Zârı zârı ağlamaḳdan ḡayrı bir kâriñ mi var

Rûz u şeb arzû idersin Hâk cemâlin görmege  
Sırr-ı Aḥmedden irişmiş çekmege nuriñ mı var

Nâr-ı ‘aşka kendiñi atmak dilersin her nefes  
Oda yanmaz Ḥalilullah gibi tünegin mi var

Bağrı başlı gözi yaşlı cigeri pürhûn olup  
Kim belâya döyüci Eyyüb gibi şabriñ mı var

Ta‘accüb cür‘et idersin bu söze Üftâde gibi  
Reh-i Hâkka vâşıl olmuş zerrece hâlin mi var

14

İlâhi

***Müstef‘ ilün Müstef‘ ilün Müstef‘ ilün Müstef‘ ilün***

Şurîde dil şeydâ kılan yariñ cemâlidir beni

‘Âlemlere rüsvây kılan yariñ cemâlidir beni

‘Aqlımı başımdan alan bir kâmile bende kılan

Beni bu sevdâya şalan yarin cemâlidir beni

Gözlerimi giryân eden ḥayrân u sergerdân iden

Cigerimi büryân iden yariñ cemâlidir beni

Ḳaddim büküp pây eyleyen işim gücüm vay eyleyen

Bağrım delüp nây eyleyen yâriñ cemâlidir beni

Derviş Yûnus sever ezelden kanlı yaş aķıt gözinden<sup>14</sup>

Râzı ola cümlemizden yâriñ cemâlidir beni

[6a]

15

İlâhi<sup>15</sup>

Baħr içinde kaçreyim baħr oldu ħayrân bana

Ferş içinde zerreyim ‘arş oldu seyrân bana

Dost görindi çün ‘ayân kılmadı zerre nihan

Ŧufan olursa cihân bir kaçre Ŧufan baña

Ķaf-ı dil ‘anķasıyım seyrinde aşinâyım

Endişeler ħasm oldu ad oldu insan baña

Şuretde nem var benim sîrettedir ma‘denim

Ķopsa kıyâmet bugün gelmez bir şeyin baña

Niyâziniñdilinden Yûnus durur söyleyen

Herkese bir cân gerek yolındır cânân baña

---

<sup>14</sup> Beytin vezni bozuktur.

<sup>15</sup> 14’lü hece ile yazılmıştır.

16

İlâhi

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

Bu nice dertdirki düşdi cāna dermān istemez

Arturır günden güne derdine noķşan istemez

‘Āşıkā derdi anıñ besdir gerekmez dü cihān

Bülbüliñ maķşadı güldir bağı bostān istemez

Neylesün netsün sarāyı pādişāhı isteyen

Ĥürriye kılmaz nażarlar cennet-i rızvan isteyen

Derdiñi artur sen Eşrefođlu Rūmi‘arı ķo

Derdile rüsvay olan ‘ālemde pinhān istemez

[6b]

Damadım ‘Ali Ağanınbize teslim-i beyānı teslim-i beyān.

Maşraf aķçesi 230

Def‘a maşruf aķçesi Çavuşoğlu virdiği meblağ 200.  $230+200=430$

[7a]

17

İlâhi

*Mefā‘ilün Mefā‘ilün Fe‘ülün*

Ezelden ‘aşkıña ben yana geldim

Vücutiñ şem‘ine pervāne geldim

Ķov beni yatayım şeyĥ eşiginde



Bozuldu cânım kırbana geldim

Yusufum yitirdim Ken'āna geldim

Arayı arayı Ken'āna geldim

İlāhi acımaz cevri-fakire

Seniñ dergāhına ihsana geldim

Bu dünyā fānidir Kaygısuz Abdāl

Hemān bir beş on gün seyrāna geldim

18<sup>16</sup>

'Aceb hayrān oldım 'aşk evindeyim

Yanup büryān oldım 'aşk evindeyim

[7b]

19

İlāhi

***Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün Mefā'ılün***

İlāhī neylesün netsün gönül sensiz karar etmez

Eger tursun eger gitsün gönül sensiz karar etmez

Cihān bağında bir sa'at ne mümkün olması rahat

Olursa Ravza-yı Cennet gönül sensiz karar etmez

---

<sup>16</sup> 11'li hece ölçüsüyle yazılmıştır.

Nedir ol bağ-ı bostan u nedir ol ħuri vü ğılman  
Fırāķıñla yanar bu cān gönül sensiz karar etmez

Murādım sensin ey Mevlā dilinde ğayri yoğ ağla  
Olursa meskeni Tūbā gönül sensiz karar etmez

Niyāziniñ yana cānı tutuğdur ğayri efkārı  
Söyündürse de ol cānı gönül sensiz karar etmez

[8a]

20

İlāhi

***Mefā ‘ilün Mefā ‘ilün Mefā ‘ilün Mefā ‘ilün***

İlāhı yāri kıl baña ki seni baña yār idem

Olam dā’im rızañ üzre işim gücümi şağ idem

Varam mürşid ħapusunda anıñ himmet bıñârında

Yuyup ‘işyānımı anda yüzim gözimi ağ idem

Alam tevĥid külingini girem meydān-ı tevĥide

Yağam emmārenin mülkin yolında tār u mār idem

Bulam ħalbimde yolını alam levvāme elini

Anıñ şehrini kūyını tağıduban virān idem

Varam iħlim-i ilhāma ħuram bir taĥt-ı şahāne

Getürüp ruḥ-ı sulṭānı ol iḳlim içre şāh idem

Şu deñli luṭfuna iremki nefsi muṭma'in ola

Ḥiṭāb-ı irci'i gelüp ḥuzurında kıyām idem

Ṭalup deryā-yı tevḥide alam dürr-i vişāliñi

Ki rāzı eyleyüp nefsi pes andan 'azm-i rāh idem

Gelüp yine bu iḳlime boyun vereyin emriñe

Bu marziyye maḳāmındaki taḥşil-i rızāñ idem

Ḥüdāya Muşṭafa ḳulıñ kemāle irgürüp bir dem

Varıp gelmemizi kesme o ḥāl üzre ḳarār idem

[8b]

21

İlāhi<sup>17</sup>

Bād-ı şabāya şorsunlar cānān illeri ḳandedir

Bilenler ḥaber virsinler cānān illeri ḳandedir

Fikr iderem 'aḳlım irmez yürek ḳaynar coşar durmaz

Bilenler de ḥaber virmez cānān illeri ḳandedir

Ḥayli zamandır şorarım bir dertli 'āşıḳ ararım

Ḳalmadı şabra ḳararım cānān illeri ḳandedir

---

<sup>17</sup> 16'lı hece ile yazılmıştır.

Bir mücrim kaynayıp coşdum Mecnûn olup Һardan aşdım

Diyâr-ı ğurbete düşdim cânân illeri Һandedir

Nefs elinden zebûn oldum ğünah deryâsına daldım

Yalvarup Һapuña geldim cânân illeri Һandedir

Derviş Himmət idüp âhı ‘acep görme mi ol mâhı

Severseñ ğüzel Allahı cânân illeri Һandedir

22

İlâhî<sup>18</sup>

Қadr-i ‘aşkıñ ‘ummân oldı Һalan gelsün bu meydâna

Dürlü cevâhirler Һoldı alan gelsün bu meydâna

Her işiñ evveli Allah oқuruz Һasbetenillah

Cihânda ‘Ârifibillah olan gelsün bu meydâna

Ṭâ’if özge bir cândayız dü cihânda lâ mekândır

Sırr-ı Һüdâda bürhandır bilen gelsün bu meydâna

Ledün ‘ilmini okuyup Һüdâniñ emrine uyup

Men ‘arefe sırrını Һuyup duyan gelsün bu meydâna

---

<sup>18</sup> 16’lı hece ölçüsüyle yazılmıştır.

[9a]

23

İlâhi

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

Göziñden ehli inkârıñ nihân ender nihânsın sen

Muvaḥḥid ḳande kim baḳsa 'ayân ender 'ayânsın sen

Çü sensin evvel ü âḫir çü sensin bâḫın-ı zâhir

Meḳân-ı lâ meḳân bî-şek ḳamu kevn-i mekânsın sen

Gözümdeki gören sensin dilimde söyleyen sensin

Sema'imisin sa'imimsin benim cânımda cânsın sen

Vucûd-ı varlığın Seyyid Nizâmoğlıñıñ al gitsin

Ulaşdır ehline âb-ı ḫayâtı câvidânsın sen

24

İlâhi<sup>19</sup>

Gice gündüz ḫayâlimde zikrimde

Tâ ezelden bismillahım var benim

Dostuñ ismi ezberimde fikrimde

Tevḫid-i Allahım var benim<sup>20</sup>

Ger sır oḳ atarlar menzile varmaz

Ḳalb pāk olmayınca bir yerde durmaz

<sup>19</sup> 11'li hece ölçüsüyle yazılmıştır.

<sup>20</sup> Hecesi bozuktur.

Biñ bir ‘aybım görür yüzüme vurmaz

Biñ bir adlı bir Allahım var benim

Seyrullahıñ birin ‘ayān eylemem

Sırrım şaqlar seyrullahım var benim

El koynumda yüzüm yerededir dā’im

Cümlesine eyvallahım var benim

Gice olmayınca ‘ummān bulamam

Baña kem diyene ben kem diyemem

İsmim Eşrefoğlu Rūmī gedāyım

Derviş kāmīl gerek halkı belāyım

[9b]

25

İlāhi<sup>21</sup>

Yine dostuñ ‘aşkı düşdi serime

Ben hū demeyince gönüm eğlenmez

Seherde uğradım ‘aşkı yanıma

Ben hū demeyince gönüm eğlenmez

Bir bıçaq ursalar bagrum yarsalar

Derūnumda neler vardır bilseler

Bu yalan dünyāyı bahşış virseler

Allah demeyince gönüm eğlenmez

---

<sup>21</sup> 11’li hece ölçüsüyle yazılmıştır.

Garip Yūnus ađlar kendi başına  
Degirmenler döner çeşmim yaşına  
Herkes meşğul durur kendi işine  
Ben hū demeyince göñlüm eğlenmez

26

İlāhi

*Mefā ‘ilūn Mefā ‘ilūn Mefā ‘ilūn Mefā ‘ilūn*

Zihi mevlāda herkim ‘aşkıla cisini cān eyler  
Göñül murğı gibi pervāz idüp tayy-i mekân eyler

Gezen hağ gezdiren hağ söyleyen hağ söyleten hağdur  
Veli ‘ārifleri kendine kendi tercemān eyler

Baňa ketm-i me‘ani emrin eyler hağret-i cānan  
Yine ketm etmeyüp esrārını kendi ‘ayān eyler

Seğāb-ı cism içinde gizlenüp ol bizi a‘zam  
Yine her zerreden yüz gösterüp hūsnin nihān eyler

27<sup>22</sup>

Kemāl-i kudretin şüretin tağrir eyleyen müştāk  
Veli mu‘annid hep kendi yazar kendi beyān eyler

---

<sup>22</sup> 16’lı hece kullanılmıştır.

[10a]

28

İlâhi

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

Baňa yâr olmadı cānan gönül bir hū çeker bir āh

Tecerrüde alıpdır cān gönül bir hū çeker bir āh

Diyār-ı ğurbetiñ ahrı baňa ğāyet elem virdi

Yaar bu cismimi hicrān gönül bir hū çeker bir āh

Düşelden 'aşkı sevdāya baňa bilmem neâl oldu

ararım almadı yāran bir hū çeker bir āh

O şūhuñ vaşlına ermek müyesser olmadı gitti

Anıñçündür olup nalan gönül bir hū çeker bir āh

Felekden kime şekvā eylesün 'aşı nigār-ı zār

Baňa bir yerde mesken yo gönül bir hū çeker bir āh

29

İlâhi

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

Çün bilürsin müminiñ albinde beytullah var

Niçün 'izzet itmedin ol evde ki Allah var



Her ne var âdemde var âdemden istesin hâkı  
Olma iblis gibi şaķı̄ anda Seyrullah var

Adı biñ bir kendi bir sulţândur ey şâhib nazâr  
Şek götürme albiñe kim şanma ğayrullah var

Âferin ol ‘âşıkâ kim nefsinî ul eyleye  
Hem erenler meclisinde aña eyvallah var

Genc-i maħfisin Nesimî gel hâķikâat söyleye  
Ebsem ol sırrımı fâş eyleme ilde gümrah var

[10b]

30

İlâhî<sup>23</sup>

Envâr-i şeri‘atde etvâr-ı ariķatde esrar-ı hâķikâatde

Ğâyırıyı ğöñülden sür luţf it meded Allahım  
Maķşuduma sen irgür luţf it meded Allahım

‘Aşķıñla içem doldur çok ağlamışım güldür  
Ben düşmişim sen aldır luţf it meded Allahım

‘Aşķıñla olam ‘âşık yoluñda olam şâdık  
ıl vişâliñi baña lâyık luţf it meded Allahım

---

<sup>23</sup> 14’lü hece ile yazılmıştır.

Zikriñ olıcağ dilde salık alsun mı bu yolda

Ben bu ğarip illerde luf it meded Allahım

Her yana ‘aıl aldım air apına geldim

ayet ben zebun oldım luf it meded Allahım

Her am-ı seer zarım almadı dai arem

ayri kime yalvaram luf it meded Allahım

Bu Hüdäyî-yi bîcân eli boş yüzi ara

ayri kime yalvaram luf it meded Allahım

31

İlâhi<sup>24</sup>

Be hey ğâfil sen fî'l-beden isâna gel tevid ile

A göziñ al işeden devrâna gel tevid ile

Mevtiñ arâbın imed(en) cânım tenimd(en) gömeden

abriñ üstüne gömed(en) imâna gel tevid ile

Bir gün eser bād-ı ecel ten bağında eyler sefer

İlaşıla eyle ‘amel isâna gel tevid ile

amd eyleyüp isâna irien efa‘at kânına

Gir helâ val meydânına meydâna gel tevid ile

---

<sup>24</sup> 16'lı hece ile yazılmıştır.

Her ismini anın ‘avdet et ‘avdet ile ezkâr et  
Hâlvetiden bey’ât et ihsâna gel tevhid ile

Gündüzleri şâ’im ol yatma geceler kâ’im ol  
Hamd ile şükret dâ’im ol uyan gel tevhid ile

Ey ‘âşık-ı dildâde nûş idelim mey-i bâde  
Bir bâdegerle Üftâde amma ger içelüm

[11a]

32

İlâhi

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

Her nefesde bir tecella-yı hüdâ ister gönül  
Kendiye bu ğurbet içre âşına ister gönül

Pertevi nur-ı haķıñ âyinesidir bu gönül  
Hâkipây-ı Muşafadan tutiya ister gönül

Devlet-i zibâ vü ‘ukbâ tedric üzre dâ’ima  
Ne ‘abaya meyl ider ne kabâ ister gönül

Hâķķiyamaħrem bulunmaz rāh-ı ‘aşķa bu zaman  
Halkı ‘âlemde aniñçün ihfa ister gönül<sup>25</sup>

<sup>25</sup> Bu dizenin vezni bozuktur.

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

Vâsıl olmaz kimse hâkka ğayriden dūr olmadan<sup>26</sup>

Kenz ecelimiz Őu gönülden tâki nūr olmadan<sup>27</sup>

Sür çıkar ğayrıgönülden tâ tecellî ide(mez)<sup>28</sup>

PâdiŐâh Őonmaz saraya hâne-i ma‘mūr olmadan

Hâkĳ tecellî Ķâ‘besiniĳıldı ‘âŐıĳlar Őavaf<sup>29</sup>

Yerde Ķâ‘begök yüzünde beyti ma‘mur olmadan

Mûtu Őable en temûttu sırrına mazhar olan

HâŐrı neşri gördi anlar nefha-yi Őur olmadan

Mest olup mestâne geldim yâ kıyâmet yâ ebed

İĳmiŐim ‘âŐĳıñ Őarâbıñ âb-ı engür olmadan

Mest olanların kelâmı ğayridir gelmez veli

Yâ nice dolsun<sup>30</sup> Enelĳaĳ ĳiŐi manŐur olmadan

Bir ‘acep da‘vâya dūŐmiŐ dūrūŐür Yahyâ mudâm

Hâkĳa vâsıl olmak ister ĳalkdan manŐur olmadan

<sup>26</sup> Son kelimesi amenna Şeklindedir. Ancak vezne uymadıĳından ĳıkartılmıŐtır.

<sup>27</sup> Son kelimesi amenna Şeklindedir. Ancak vezne uymadıĳından ĳıkartılmıŐtır.

<sup>28</sup> Son kelimesi amenna Şeklindedir. Ancak vezne uymadıĳından ĳıkartılmıŐtır.

<sup>29</sup> Son kelimesi amenna Şeklindedir. Ancak vezne uymadıĳından ĳıkartılmıŐtır.

<sup>30</sup> Metinde dolayun Şeklindedir.

[11b]

34

İlâhi

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün*

Hadden aşdı iştiyâkıım yâ resul göster cemâliñ

Yağdı beni iftirâkıñ yâ habib göster cemâliñ

Çün hayâliñ irdi câna baqamaz oldım cihâna

Yeter eylediñ bahâne yâ resul göster cemâliñ

Çün beni şaldıñ bu derde nazâr it kalbime zerre

Nice hicâba bu yerde yâ resul göster cemâliñ

Nice hasretdir bu hicrân ola mı derdime dermân

Sañâqurbândır bu cânım yâ resul göster cemâliñ

İde gör zikrini aniñ her demiñ şükrini aniñ

Ŧut elini şeyhü hocanuñ yâ habib göster cemâliñ

35

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

Ey 'aceb bilsem nedir yâ Rab bu derdiñ çâresi

Günbegün artar o gelmez yüregimiñ yâresi

Yüregimiñ yâresine hiç tabib kılmaz 'ilâc

Ey 'acep var mı ola bencileyin bîçâresi

Çāresi bîçārelikdir yine bu derdiñ hemān

Çün belā burcındadır ‘āşıklarıñ seyrānesi

Bağrı başlı gözi yaşlı cigeri delik delik

Dönmeye dost dost deyü çağıra her bir pāresi

Herkimi dostıñ yolında kılsalar yüz bin pāre

Olmışım ‘ālem içinde ‘aşkımiñ mestānesi

Herkimiñ gön[l]ine zerre deñlü dünyā ħubbu var

Anı maħrem itdi bilsün nefsiñ aşāresi

Dünyāyı mekân yine herkim dolaşdı tā ebed

Gitmedi gitmesün anıñ (ol) yüziniñ qarası

Eşrefoğlu Rūmī bu ‘aşқа ğiriftār olalı

Düşdi bir deryā-yı ‘aşқа yoқdır anıñ qarası<sup>31</sup>

[12a]

36<sup>32</sup>

Yanmağda uyumazam Mevlam pervānemiym bilmem

Hiç şoñını şaymazam Mevlam divānemiym bilmem

Қalbinde ocağım var Mevlam bu sīnemde dağım var

Ateşde durağım var Mevlam hep yana mıyım bilmem

<sup>31</sup> Metinde kenaresi şeklinde olmasına rağmen vezin gereği karası şeklinde okunmuştur.

<sup>32</sup> 16’lı hece ölçüsüyle yazılmıştır.

Dil hâne harap oldu Mevlam yıkıldı turāb oldu  
Her cānibi bāb oldu Mevlam virānemiym bilmem

Her şām-ı seher zārım Mevlam gūş eylemez efgānım  
Bağmaz baña hünkārım Mevlam bigānemiym bilmem

Mısrī(bugünde) dem-i dehşetde baħr-ı ğam-ı firķatde  
Kaş idüp yevm-i hayrette dūrdānemiym bilmem

37<sup>33</sup>

İsmi sūbhān virdiği mi var bağçelerde yurdun mu  
Bencileyin derdiñmi var ğarip ğarip ötme bülbül

Bilürem ‘āşıkıñ güle seniñ hâliñden kim bile  
Bağçelerde olan güle dolaşup söz itme bülbül

Bilürem ‘āşıkıñ virde cunūnım var ğāyet pürde  
Bu sīnemde olan derde bir dert dağı katma bülbül

Yūnus vücudım pāk derken cihānda mişlim yok derken  
Seher vaķtinde Hāķ derken bizi de unutma bülbül

---

<sup>33</sup> 16’lı hece ölçüsü ile yazılmıştır.

İlâhi

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

Ey gönül çün ‘aşka düşdiñ kanı dermânım dime  
‘Aşka kurbân eyle cânıñ ki şağın cânım dime

Ey gönül sen Hâkka yol bul ‘arı nâmus eyleme  
Derdile bir âh ide gör ad u sânim dime

Giceler tâ şubh olunca döke gör göz yaşını  
Yandı dert ile yüregim âhı efgânım dime

Bu tarikat büt senden tayy turuban kâl ola gör  
Tâkatim tâk oldu duymaz yandı bu cânım dime

‘Aşkıña ol sulţanıñ şeyh şağbân<sup>34</sup> sen terk eyleme  
Dünyâ içün gam yiyüp gayrıya sulţanım dime

Mal-ı mülk terk idüben bağıslayan virende ol  
Gâfil olma ki şağın oğlum kızım mālım dime  
[12b]

*Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün*

Qararı qalmadı cânıñ pes andan ‘azm-i rah idem  
Yıqam bünyādını nefsiñ tağı dem tārümār idem

<sup>34</sup> Şağbân kelimesinde vezin aksamaktadır.



Taşarufdan elim çekem varam bir köşede çökem

Dün ü gün göz yaşın dökem işim āh ile zār idem

Uram ‘āşık odına cān yanam neki pervāne

Olam şöyleki divāne melāmet ihtiyār idem

‘Aşık filān bin filān diye **Bābü’n-nevm** bir kimse uykusında başı altına kıya hiç uyanmaya 2 mim 611 elif, elif, elif, elif, lam, lam, re, mim, ra, mim, 88113, ha, 111911, kef, 99111, mim, ha, ha, ha, ha, ha, 61313996814911911111. **Bāb-1 şirinlik** için aḥşām namazından sonra evde birağa 1, 2, 3, 4, 5, 6, 1, 0, 2, 1, 1, 3, 1, 1, 3, 1, 1, 1, 3 hüsnüm 1, 5, 6, 1, 1, 1, 7, 6, 3, 2, 6, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 7, 1, 1, 3, 1, 1, 1, 1, 2, 1, 2, 1, **2Bāb-1 muḥabbet** için sevdüğü kişiniñ saçından yedi kıl alsın. Her birine yedişer kez bu āyet-i şerīfi okuyasın. Andan sonra başında getüresin. Bismillahirrahmānirrahīm ḥuzuhu fağuluḥu sūmmülcehim şalüvvühü sūmmü fī silsilehi zer‘uhā seb‘ün zira‘en feslikuhu innehu lā yūminüne

[13a]

billehil‘azim inna ce‘alna fī ā‘nafihim aḡlālen fehī ilelazkāni fehim muḫmeḥun va ca‘alna min beyni aydihim Seden va min ḥalfehim sadan fağşeynehum fahum lā yabşırūn **Bāb-1 muḥabbet** bu tılsım dört pāre kâğıda yaza. Anası adın ve kendü adın bile yaz mücerredür. Bunu evde birağa d 1,1,2,1,1,9,mim, 2,2, mim, mim, 1,1,1,2,1, ayn, bunu şuya birağa 1,1,1, 9,1,1, mim, 1,1,9,9,9,1,1,1,2,2,2,1,1,8,1,1, ayn, mim şu bunu eşigine göme 1,1,1,9,1,1,mim, 1,1, t, ayn, ayn, 1,1, l,t, ayn, 1121321211191111 bunu aşā kıya mim, 9,1,2,2,2,1, t,1,1,2,1,1,2,2,h,1,1,2,1,1,1,6,9,6,1,1, **Bāb-1 muḥabbet** için bir pāre kâğıda yazasın bir aḡar şuya birağasın bir aylık yolda ise daḡi gele. H,h,h,h,h,mim, 1,1,2,1,1, ye, 2,3,v,v, vaddu‘a şuḡ 1,1,d,mim, h,m,mim,1,1,1,1,1,1,1, min, h. **Bāb-1 muḥabbet** için çiharşenbe gün gicesi bu tılsımı yaza pūryān ide ta‘alli bişulhudi ve ḥalehi ya kamlu ‘acellü mesh muste‘acel essa‘ati essa‘at fihi bābül ḥubbu muḥabbet için azine günü kuşlık vaktinde bir pāre teveccüh yaza. Evde birağa şuḡ, şuḡ, şuḡ, şuḡ, şuḡ 1,1,1,1,1 lehu ayn, lihubbihī 1,1,1,1, hüm ‘uvvetim.

Bāb.

[13b]

Nesne bardağda ay eşiginde yaza ve eger yedürecek nesne okurken tükürse şovukluk ola ba‘dehü dostlık için götürmelü nesne müşkile ve zaferan ile ve güllap ile yaza amma ki t̄alip ismini ve anası ismini ve maṭlup ismini bile yaza eger anasınıñ ismi ne ma‘lum ise havva diyüp yine anıñ billaki dostlık için yazarsıñ eñ evvelinde evvel günü öyleye degin yazgıl. İkinci gün beşine degin, üçüncü günü yazmaya, dördüncü günü beşinci altıncı ve yedinci günü degin yazmaya ve sekizinci gün irtetürğil öyleye degin şoñra yazgıl ve tokuzuncı günü yazmaya onıncı gün öyleye degin yazgıl. On dördüncü günü on beşinci gün yatsuya degin yazgıl on beşinciden yigirmiye degin dostlık için yazgıl. İkinci haftada kıl yandur şu içüne ve şirinlik için ve üçüncü haftada hastalık için yazgıl dördüncü haftada düşmanlık için yazgıl. Ba‘dehu müşteri sa‘atinde erkege muḥabbet yazılır ve dil bağı yazılır Zühre sa‘atinde dişiye muḥabbet ve ‘aḳdillisān yazılır. ‘Uṭarid sa‘atinde muḥabbet ve dil bağı yazılır. Şems sa‘atinde muḥabbet rehm-i ‘ıḳdıl lisānı yazılır ve kamer sa‘atinde dil bağı yazılır. Meric sa‘atinde er bağlamak yazılır.

[14a]

ve zuḥal sa‘atinde düşmenlik erden ‘avretten baḥt bağlamak yazılır. **Bāb** on iki burcı beyān ider. Ḥamel (s)evr cevz sereṭan esed sünbüle mizān ‘aḳrep ḳauseyn cedi delv ḥūd bunlar burclardurki beyān olundu. Ve yılduzları daḫi beyān idelüm. Züḥal, müşteri meriḥ, şems, Zühre, ‘uṭarid, kamer, ḳurşun gümüş amma demür baḳır altun kıla.

Bu on iki burc car‘ana şırran muta‘alaḳdur anı daḫi beyān idelüm nārı hevāyi’ māyi’ türābi ḥamel ile ḳuvsı cevze mizān devli sereṭan ‘aḳrep ḥūd sevr sünbüle çedi şems, kamer, meriḥ, ‘uṭarid, müşteri, Zühre. Müşteri şems kamer Zühre Sa‘adeḳber, Sa‘adeḳber, Sa‘adeşağar, Sa‘adeḳber.

Züḥal, meriḥ, ‘uṭarid, naḥs ile bu on iki burcı terḳib-i esnāmı teşbih eylemişler. Dörd gurup mizān-ı ‘aḳla urğil her ne müşkilki yazarsın aña gün yazup ‘amel eylesesin. ḥamel ḳavs sevr başında ḥaza ḳavseyin, sereṭan, esed, mizān, sünbüle, emcek, göğüs, göbek bağırsaḳ şems cedi delv ḥūd **Bāb** bir kimse uyḳudan uyanmaya aḳ keçiniñ boynuzını bir ketan bezine şaralar. Bir uyumuş kimineniñ başı altına ḳoyalar. T̄urdıḳça uyanmaya. **Bāb** nār-ı necāt ḥesap cümle-i şağır.

[14b]

Elif be te se cim ha hı dal zel ra ze sin şin sad dat tı zı ayn  
gayn fe kaf kef la

1 2 4 8 3 8 sakıt 4 4 8 7 sakıt sakıt 6 8 9 sakıt 11 4  
8 4 8 6

mim nun vav he lamelif ye

4 2 6 5 7 10.

Ve andan soñra ma‘şuk adın ve anası adın hesab it on iki tarih it bâkî nem  
çalurse göresin on iki degin eger bir çalurse yılduzı merihdür. Birinci hamledür oda  
müte‘alliddür. Eger iki çalsa yılduzı zührdür. Burcı sevdür toprağı müte‘allıkdur.  
Eger üç çalursa yılduzı ‘utariddur. Burcı cezvedir yele müte‘alıkdur. Eger dört çalsa  
yılduzı kamerdur. Burcı sarañan şuya müte‘alıkdur. Eger beş çalsa yılduzı şemsdür  
burcı eseddür. Oda müte‘alıkdur. eger altı çalsa yılduzı ‘utariddür burcı sünbüledür  
dişidür. Toprağı müte‘lıkdur. eger yedi çalsa yılduzı zühredir burcı mizândur  
erkekdir. Yele müte‘lakdur. eger sekiz çalsa yılduzı merihdür. Burcı ‘akrepdür  
dişidür. şuya müte‘alakdur. eger tokuz çalsa yılduzı müşteridür. Burcı çavseyindür.  
Erkekdür. Dişiyemüte‘alakdur. eger on çalsa yılduzı zühaldür.

[15a]

burcı cedidür dişidür. Toprağa müte‘alıkdur. eger on bir çalsa yılduzı  
zühaldür. Burcı delvdir. Erkekdür. Yele müte‘alıkdur. eger on iki çalsa yılduzı  
müşteridür. Burcı hüddur. Dişidür şuya müte‘alakdur ve dağı bilgilki burçları on  
ikidür. Yılduzları yedidür. On iki burcudur. Yedi göge hükümler. Yedi yılduzdur  
zühhal yılduzı yedinci gökdedür. Müşteri yılduzı altıncı gökdedür. merih beşinci  
gökdedür. Şems yılduzı dördüncü gökdedür. Zühre yılduzı üçüncü gökdedür. ‘Utarid  
yılduzı ikinci gökdedür. Kamer yılduzı evvelki gökdür. Ve dağı yılduzları bildüñ ve  
sa‘atleri dağı bildürelüm bilmek gerekdür. Bir gün bir gece yigirmi dört sa‘at her bir  
sa‘at bir yılduza verilir. Yekşembe gün evvel sa‘at şemsündür. tefrik ve düşmanlık  
içün yaza. kuşlık zühredür. dostluk içün yaza. Zevâl ‘utariddür ve dil bağı yaz. Öyle  
kamerdur bağı tulu‘ çözel. Öyle ve ikindü arası zühaldür. Dil bağı içün yazalar.  
İkindi müşteridür dostluk içün yazalar. Aşşam merihdür. Er bağlamak yazalar.

[15b]

Düşenbe günü evvel sa‘at kamerdür. Bağlu olan çözelere. Kuşluk zühaldür dil bağıçün yazalar. Öyle merihdür er bağlamak yazalar. Beyn eşşelâ beynen şemsdür ayırmak için yazalar. İkinci zühredür muhabbet için yazalar. Aḥşâm ‘uṭariddür dil bağıçün yazalar. Şeyşenbe günü evvel sa‘at merihdür bağlamak için yazalar. Kuşluk şemsdür. muhabbet için yazalar. Zevâl müşteridür dil bağıçün yazalar. Beyneşşalât beynen kamerdür. Bağlu âdemçün yazalar. Aḥşâm müşteridür muhabbet için yazalar. Çiharşenbe günü evvel sa‘at ‘uṭariddür dil bağı yazalar. Öyle müşteridür muhabbet için yazalar. Beyn eşşelâ beyne merihdür bağlamak için yazalar. İkinci şemsdür ayırmak için yazalar ve şovukluk için yazalar. Öyle zühredür muhabbet için yazalar. Pençşenbe günü evvel sa‘at müşteridür muhabbet için yazalar. Kuşluk şemsdür ayırmak için ve şovukluk için yazalar. Öyle zühredür muhabbet için yazalar. Beyn eşşelâ beyne ‘uṭariddür dil bağı yazalar. Azpene günü evvel sa‘at zühredür muhabbet için yazalar. Kuşluk ‘uṭeriddür dil bağı yazalar. Zevâl kamerdür bağlu olan çözelere. Öyle zühaldür.

[16a]

Dil bağı yazalar. Beyn eşşelâ beyne müşteridür muhabbet için yazalar. İkinci merihdür bağlamak için yazalar. Aḥşâm şemsdür ayırmak için şovukluk için yazalar. Kuşluk müşteridür dotluk için yazalar. Zevâl merihdür bağlamak için yazalar. Öyle öyle şemsdür ayırmak için yazalar. Öylen beyn eşşelâ beyn zühredür dostluk için yazalar. İkinci ‘uṭariddür dil bağı yazalar. Aḥşâm kamerdür bağlu çözelere. Bundan şoñra sırrı ‘acā’ib ve kuflı ğarāyib daḡi beyān idelüm. Ḥamel yıldızı merihdür erkekdür oda tābi‘idür gündüzüñdür. Bir yıldızlı kişiniñ bitisini şeyşenbe günü yazup oda atalar. Sevr yıldızı zühredür dişidür topraġa tāb‘idür giceniñdür bitisini cum‘a günü bağlu şişmek yazalar. Zühre sa‘atinde muhabbet için ve ḡatunlar yazalar. ‘Uṭarid sa‘atinde ḡasta şifāsiçün dostluk ve düşmanlık ve bağlu işler içmak için zirā mümtezciddür. Sa‘ad ile sa‘addur ve naḡs ile naḡsdur. kamer sa‘atinde muhabbet için seferden ve ḡatırdan emin olmak için yazalar. Ve daḡi bilki eger yeke asacak yazarsıñ Zühre sa‘atinde yazasın. Oda bir ağacak yazarsıñ şems sa‘atinde yazasın. Topraġa gömecek yazarsıñ ‘uṭarid sa‘atinde yazasın eger şuya bir ağcak yazarsıñ.

[16b]

ķamer sa'atinde yazasın. Eger muħabbet iķün ve Őirinlik iķün yazarsañ abdest alğıl ve bir ĥalvet yerde oturalar. Buħur tütetgil ve yönün ĳibleye döngil ay doğarken yazğıl. Arı ųon kiygil on gün Őoğan ve Őarımsaķ yemegil ve ķalemi bıçaķ ile kesgil Őoğan ve Őarımsaķ degmemiŐ ola ķalemi yonarken bu du'ayı oķuya rast gele Bismillahirraħmanirraħim ķaų'atül ķalem lâ eclülbehi yekün 'alalmuħabbeti filan bin filan 'ali muħabbet filan bin filan diyesin ķaçan kim ķalemi Őaķ idesin. Bu du'ayı oķuğıl velķaybul muħabbete filan bin filan biħaķķı ųahuŐın ųasin selāmin 'aksin ķalemi ķaų'a ide bu du'ayı oķuyasın aynı Őaķķahu ķalem lâ cedil muħabbete ve Őefķati velfeytü filan bin filan diyesin ve daħi bilmek gerekdürki bu yılduzlarıñ ĥağısı sa'iddür ve ķağısı naħsdur Őems ne ayudur ve ne yavuzdur. Zühre eyüdür, 'Uųarid ne ne eyüdür ne yavuzdur. ķamer eyüdür ve ne yavuzdur. MüŐteri sa'iddür, Zühāl Meriħ naħsdur ve daħi bilmek gerekdür kim bilgil kim her kimseniñ münāsip ķağı yılduz yazılursa diñler Őems sa'atinde yazılır. Ķazılar ve ehli 'ilm müŐteri sa'atinde yazalar ve ehli ķalem Zühre sa'atinde

[17a]

yazarlar ve Őu baŐılara ve tımar erlerine ve geri ādemler yine zühāl sa'atinde yazalar. Ve kātiple yazalar ve ĥaųaųlara 'Uųarid sa'atinde yazalar. Zirā kim ay felegün yolcusıdır. 'Uųarid yazıcıdır. Zühre sazendesidür. Őems sultānidür. Meriħ celladıdır. MüŐteri ķazısıdır. Zühāl ketħudāsıdır. Her kim bunuñ üzerine 'amel ķılursa ĥaųa ķılmaz. Rast gelür bir faŐıl ... beyānında bir Őirinlik iķün aķ günlük aķ biber kāfur zencefil ağız bağına arpa dūŐmesin ve kırķ günlük ve ayrulıķ iķün zift ve ķaųran ve soyuķ almaķ eylesin. Diz bağı bunları tokuzalar ve daħi Őirinlik iķün ay artarken yazalar. Arı ųonlar giyeler abdest alup yönün ĳibleye döne Őoğan Őarımsaķ yemeye. Eger tefriķ iķün ay eskisinde yazalar. Kirli ųonlar giyeler arķasın ĳibleye döneler ķaravaŐlar arasında yazalar ve eger ağız bağı iķün yazsa tamam öyleyin yaza ve ay ųoğarken yaza ve yönini ĳibleye gün ųoğıŐından yaña ķadar eskiler üzerinde otura 'amel rast gele. Her yılduz 'amel vaķtinde ol yılduzıñ birisini adıyla çağırmaķ gerek. Ey filen peri bu iŐimi bitiresin diyesin yoħsa ol iŐler bitmez Őöyle bilesin. Zühāl perisiniñ adı maymun destāķ laķabı Abunveħiddür. Cuhddur iki adın bile çağırasın.

[17b]

Müşteri perisiniñ adı Melik Aḥmer tahmuras laḳabı ebulvelid ahsanıdır. Meriḥ perisiniñ adı Melik Aḥmer laḳabı mecerşiddür cuhuddur. Şems perisiniñ adı Melik Fedhenddür. laḳabı Ebü'l ḥasandur sünnidür. 'Uṭarid perisiniñ Durḳal laḳabı Ebü'l 'Acayıbdür cuhuddur. Müselmandur ve daḫi Nār-ı necāt yazmaḳ dilerseñ lazımdurki her ne sa'atde kim yazarsa elbette ol sa'atde yılduzıñ ḫarfını nüshasında ardına yazasın ve periniñ adın nüshasında yazarken üç kere çağırmaḳ gerek adyla. Eger muḫabbet yazarsañ demek gerek filan peri filan kişiniñ filan içün yaḳa eger şirinlik içün yazarsen filanı filane şirin göster demek gerek. Aḡız baḡı yazarsa filanıñ aḡzın ve dilin filan üzerine baḡladım demek gerek. Tākım işiñ rast gele ve daḫi bilmek gerekdür kim Ḳurānı 'Aẓim yigirmi toḳuz ḫarfdür lamelif iki ḫarfdür mürekkebdür ..... ismi yigirmi ḫarfdür ḳaldı peşim imdi bunlar söz bilici olmayınca olmaz. Ve daḫi bilgil kim 'ilm ḳuvvetiyle ve yigirmi toḳuz ḫarfi bir yılduza oluşdurdılar tā kim her 'amelde Allah Ta'alanıñ ḫarfi bile ola tā kim rast gele.

[18a]

Elif, be, cim, dal, zūḫalındür. Tı, vav, ze, hı, te müşterinındür. tı, ye, kef, lam meriḫiñdür. Mim, nun, ayn şemsındür ve sad, ḳaf, ra zūhrenındür. Şin, te, peltek se, hı 'uṭeridiñdür. Zel, zat, zı, gayın ḳameriñdür ve daḫi bilmek gerekdür kim yılduzlarıñ ḳanḳısı eyüdüdür ḳanḳısı yavuzdur tā kim iki kişiniñ yılduzın duyucaḳ bilesinki dostmidür düşmanmidür ḫalle ḳuvveti nāridür sevr sūnbüle ciddi ḫākidür. Cezve mizāne delvde bedidür. Feḳarbe cezve eyidür. Ve daḫi bilmek gerekdür kim od şuyı sevmez toprak yeli sevmez toprak ile şu dostdur. Od yelle dostdur eger yılduzıñ muvāfiḳ gelürse işiñ rastdur ve eger gelmez ise zaḫmet çekilür ve daḫi giceleriñ ḫükmi beyān ider şenbe gecesı Meriḫe mensubdur güninde ne 'amel olunursa gicesinde daḫi ol 'amel isti'mal olunur. Yekşenbe gicesi 'uṭaride mensubdur ve çeherşenbe günü beyān olındı ise yekşenbe gicesi ol 'amel olına düşenbe Müşteriye mensubdur pençeşenbe güninde ne 'amel oluna düşenbe gicesi Zūhreye tab'idir. Cum'a güninde her ne 'amel olındı ise bu gicede o 'amel oluna çıherşenbe Zūhale tab'idür.

[18b]

Şenbe günü ve gicede ne 'amel olındı ise bu gicede ol 'amel oluna. Nice şenbe Şems tab'idür güninde ne 'amel olındı ise gicesinde anı isti'mal ideler. Azine ḳamer

tab'idür. Düşenbe güninde ne 'amel olındı ise bu āzine gicesi anı isti'mal ideler. ħatimetü'l-besmele ve eger bir kimse ħayır itmek olursa evvela bu vakti yazup ve maşlup olan ismi yazasın. Ba'de üç çubuk anar ağacından alup bu vakti ortasında bağlayup ve buħurı altında yakup ve du da'vet-i şerifi' yigirmi bir kere yaħud on toķuz kere okuyup amma cum'a günü şabaħ namazı başlayup muradı ħāşıl olur inşa'allahu te'ala. Amma tesbiħ için olduğu vaktde maħalli mezkûri ve teseħħerüü ile filan ibn filana diyesin böyle diyesin ve daħi fevķı başında getüre ġaflet olunmaya ve bu fevķı tezħir için buħurı altında söndüresin diyü kâğıda üç fevķı çeküp ħatimetü'l-bismillah

Bismi	Allah	Erraħman	Erraħim	Filana	Allahü	Erraħman	Erraħim
Bismi	Filana	Erraħman	erraħim	Bismi	Allah	Filana	Erraħim
Bismi	Allah	Erraħman	Erraħim	Filana			

[19a]

Ƙırmızı ħānesi budur. Sehv olmuş ħatemü'l besmele ve daħi bu fevķı muħabbet için okurken buħurı günlük ve řaķız ġaflet olunmaya.

Bismî	Allah	Erraħman	Erraħim	Filan	Allahü	Erraħman	Erraħim
Bismi	Filan	Erraħman	Erraħim	Bismi	Allahü	Erraħman	Erraħim
Bismi	Allahü	Erraħman	Filan	Bismi	Allahü	Erraħman	Erraħim

A'uzubillahminařaytānirracīm bismillahirraħmanirraħim velammā ħalaķallahu elba'i ħalaķa ma'aha minelmelāikih aħadü va řamānun malakan yeřuna Allahu va yuķdasuna vamin baraka resulallahi řallallahi ta'ala 'aleyhi va sallama ķāla man ķāla ħire yeřbaħu řülşe merratin bismillah al'ażīm lā yazurri ma'a ismihi şeyy'in fî lārzi valāfi essemai' vehüve ismi'l 'ilm lem nuřbihu facā'at hatta temsihi vaman ķāla haşelüse merratin lem teřbihi fecā'at ħatta yesbehu vemen ķaraha külle yevmin 'adede dehā 787 merren vesalli 'ala nebiyyü řallahu 'aleyhi vesellem 100 karrehun

afazallahu ‘ali qalbihi ferai’zül esrare fekažae’ havaic için ikindüden sonra ğuruba varınca ‘adedi.

[19b]

787 ba‘dehu da‘veti üç kerre okusa muradı hâşıl ola ve daği 352 ezzâlimu tâhudu levhu man nühâsa aħmeri yevmessuluşa ev yevmen elqati qabli tal‘u şemsi ve biħarri bilħaşişi val kibriti vaşavvümel aħmere ve neħadle’l-levviħ havlenai’ ve tetellvu ‘aleyhi edda‘veti seb‘a merratin valbesmeletin elfi merratin fâ inneke ter ‘acebna velħazerelħazeri ve tatşarafe fî fâiza evreşe zulike fetaşavme şuluşe eyyami valbadaini yevmel erba‘ vel ħamsi vel cum‘ati vel teferra’i ve ‘aķibi külle şalâti besmeleti elif merreti ve da‘veti seb‘a merreti ve tuktibi ‘alâ ħabirişehħir ve taķaţtar ‘aleyhi feizâ evreşe zâlike feħazrekal kızâli vesayfi birabķerani veķşuşı minhu ‘alâ ‘adedi ve ħurifil besmele ve kâtibü ‘alâ külli bismillahirrahmanirrahîm bedlev ‘alâ esketi emirna haza ve taşna’ ma‘el evraqı dinâren ve reviyi ‘an ibn ‘Abbas rażiyallahu ‘anh ve hüve ‘anin nebiyyi şallallahi ve sellem min mate ve kütibi hazal du‘a bilmeseñüz ğufran ve bima‘el verdü važa’ ‘ala şadr fî ğüfte ve zemmeti ma‘el ya‘zzub zalikel meyyid ‘azâbü l-ķabri lâşek vallahi vallahi vallahi velevkâne

[20a]

Kâfiraki’l-‘işyân veddu‘â’ haza Bismillahirrahmânirrahîm Allahümme innâ nes’alüke bi‘izzetike yâ ‘aziz ve biķudretike yâ ķadîr ve bi ħikmetike yâ ħakîm ve yâ ‘azemetike yâ ‘azîm ve biraħmatike yâ Raħman yâ Raħîm ve bi minnetike yâ Mannan en naħfezâ’ bi’l-‘imân ķâiman ve ķâ’idan ev raki‘en ve saciden ve ħubben ve metinen ‘alâ külli ħallin ve feşâli ‘alâ seyidine Muħammedin ve âlihi ecma‘in velħamdulillahi rabbi’l ‘âlemin min zikrihi fî eyyamil bai’ vaţta ‘ûnihi ħafzallahu te‘alâ lâilahe illa ante subħaneke efa künti minelzâlimîn yeķra’ fî eyyamıtta‘un ilahi kefa ‘ilmike ‘an muķali ve hiye keremike ‘ani’lssual terezža’ ‘alâccideril erbâi’ elmeyyid fî eyyâmâ’l-ıtta‘un nef’i cidden cerrebtı ħararen Bismillahirrahmânirrahîm cellü rabbina ve celle erraķibil muķtedir. Bismillahirrahmanirrahîm Rabbena ve celle erraķibil muķtedir bismillahirrahmanirrahîm ‘alâ Rabbena ve celle erraķibi’l-muķtedir bu ķağu kilidin açmaķ için on kere okusa ve eger açılmazsa elli kere daği okuya andan açılmazsa yüz kere okuya ‘itiķad ile açılmayınca olmaya. bismillahirrahmânirrahîm feâfiħ beyne ve



beyneküm fethen ve neccenī ve minel mü'minin yā fetha ve lā āavle ve lā kuvvete illabillahi 'āliyyi'l- 'azīm.

[20b]

**Bab** her kim bu du'ai yüz yıllık hastaya yazup içürseler şifāler bula ve eger bir kimesne yazup kendüyle bile getürse ta'un şerrinden emīn ola. Ve bu du'ā yazup zeytin yağıyla qarışdurup başına sürse her kim anı görse cān-ı gönülde ve cān-ı dilden 'āşık ola ve daḥi ulular katında sözi geçgün ola ve daḥi cümle halkıñ dili anıñ üzerine baḡlı ola ve ḡāyet mücerribdür. Ol du'ā-i şerīf budur. Bismillahirrahmanirrahīm Allahümme yā 'azīmü'l-ḥazari yā serriḥüşşeferi yā ma'arūfi'l-eşeri yā 'azizü'l-mennen yā māliki yevmiddin iyyakana'budu ve iyyakenasta'in ve lā ḥavle ve lā kuvvete illa billahi'l-'aliyyü'l-'azīm ve ezvacı'ttahirin bi rahmetike yā erḥamirrahimīne temmetü velev erādi lā yünfe'une bi minneti'l-fecri kebbirleha şümme nevilfarz me'al 'eymām bi ḡalbi velem yetta nazar bihā ve kebbirleḥü billā ref'i yedin ve iza şümme farzihi me'al imām lem yakta'u ve şalli sünnetihi billa ref'i ve yükebbirü faḡaḡ edrike sünneti velḥemāt keza fi'l- muḥiḡ ektrat öksürük olsa devāsından 'āciz ḡalsalar altmış dirhem sığır yağı ve yüz dirhem şurb-ı suci ve yüz dirhem sūdi bir tavaya ḡoyup yaḡ eriyince ḡaynatsıñlar et ḡatılanı bildükḡadar boḡazına aḡıtalar bi izni Allah te'alā def' ola. **Bāb** her sa'at onbeş derecedir her bir derece beş daḡıkadır. Her bir

[21a]

daḡıḡa sūre'i İḡlaş şerīf bir kerre okuyacaḡ zaman-ı miḡtardır. Bu **Bāb** eger dilerseñ 'aduyu kendü maḡāmında avar ḡılasın bir naḡs sa'atde nun vel ḡalem vemā yesturūne sūresin yāḡud Elḡaḡ sūresin tuz ve şoḡan ve şarımsaḡ ve kömür bunları bir yeşil çanakda ḡılt idüp ol sūre'i daḡi ezeseñ daḡi bunları ol 'adunıñ maḡāmına veya dergāhına şaḡasın bi emri Allah Te'ala ḡarab ola. ḡāyet ve ḡāyet mücerrebdür. Amma bu 'amel kendü maḡāmında ve mülküñde etmeyeseñ tāki nuḡuseti saña düşmiye. Bī avnillah Teala izaletü'l-fem 'an Abu Bekir raḡiyallahu 'anhu recülen ilen nebiyi 'aleyhisselām feḡal yā resülallah ḡad ectem'a 'alelfakr ve yetimike veliyyü ve cārahi leye feḡālen nebi 'aleyhisselām ilmüke şeyyen en filetihi nefi Allah 'aneki'l-fakru ve inne hep balsaḡım ḡal bil yā resullallah ḡalā 'aleyhissellam ḡula tüklet 'alalḡiyyallezi yayemutu ebeden valḡamdulillahillazi lemyeteḡuzu veleden velem yekün leḡü şerike fi'l mülki velem yekün leḡü veliyi mizzevel ve kübberehi tekbiren el naşra velḡallem

bir pâre kâğıdın dört kez kef ha ye ha şad yazsan dört kerre hum‘asağa yazsa dört kez beduḥ yazsa daḥi kendüde götürse her ne murâdı varsa nuşret bula. Ve düşmânları zebûn ola. Maṭlabu ümmemü’l-vefķıl şulşufil ‘ameli

[21b]

Her dürlü ‘amel için ḳanķı ḥānede ibtida itmek gerek anı beyān ider. fetḥu ve futuḥ için ḳonmak isteseñ ikinci ḥāneden ibtidā idesin. Amma her bir ḥāşşa bir müekkel vardır. Vefķiñ başına yazmak gerekdür. Bu ‘ilmiñ müvekkili budur. Yā mālihu ḳalşe eger muḥabbet ve meveddet için olursa ve celbi ve teşhiri için ‘amel itmek dilerseñ dördüncü ḥānede ibtidā idesin. Ve vefķiñ yanına bu müvekkel ismin yazasın. Yā münfehā bir ḳā‘ide daḥi budurki ve eger tefriķ için ‘amel itmek dilerseñ yedinci ḥāneden ibtidā idesin vefķin bu müvekkil yazasın budur. Yā meşbelfecü eşaḥ eger fetḥ için eger muḥabbet için ve eger teseḥḥur ve ḥuruc için ve tefriķ için muḥaşşıl-ı kelām müşelleşide her ne ‘amel ki idersin ol maṭlubuñ ismini ve murâdıñı beşinci ḥāne ardına yazasın amma bu refiķiñ ve bu ‘ameliñ aşlı sa‘atin gözetmek gerek. buḥur etmek ve ‘azimet oḳumaḳdır. ‘Amelüñe göre münāsib buḥurlar idesin ‘amel vaḳtinde ol müşelleşñ ‘azemeti oḳuyasın. ḳamaziken ve şoñra ‘amel ideriken oḳumak gerekdür. Bu üslüb üzerine olucaḳḳat‘ā taḥallif etmez ḥaṭa etmek yoḳdur.

[22a]

hemān Seyfi ḳaṭ‘idür. Bāb murraba‘de vefķi kesir gelse anı beyān ider bir ḳalsa onüçüncü ḥāneden ziyāde eger küşirin iki gelse ṫoḳuzuncü ḥānede eger tam gelse beşinci ḥānede ziyāde ḳılınur. Şekil muḥammesde eger kesera gelse onikinci ḥānede altı gelse altıncü ḥānede üç gelse onbirinci ḥānede 4 gelse altıncü ḥānede ziyāde ḳılınur. Müşelleşde isḳāt ‘indelba‘z murabbada isḳāt muḥammesde isḳāt ‘inde’l-ba‘z müsebbihte üç isḳāt müttesa‘da isḳāt ḡaflet olunmaya temmet bāb yitik bulmak için bu āyati her namazñ āḥirinde yüz kere üç güne degin oḳuya. Eger gelüp zuhur itmese yedi gündik oḳuya. Elbette gele bi izni Allah ü te ‘ala. Bismillaḥirraḥmanirraḥim ve tebeinneke cām‘iunnasi liyevmin lâ raybi fihi innallaha lâ yuḥlifu mi‘ādi bu āyat oḳuduḳça bunu daḥi oḳuya ecma‘i beyni ve beyne zalleti daḥi bu ecma‘i beyni ve beyne zalleti rüzgāra ḳarşu eylük eylese aşı ḳoya bāb vehab beşinci vefiķ.

[22b]

idüp götüren kimesne dünyā kılletin görmeye amma murabba‘ vefıķı it mürecebdür. ‘Ala budur meşelā ve taleb ve maṭlub ismin cümelike bir ıterıķıyla ḥesāb idüp mecmu‘i ‘adedi birisin şebt idüp ve ol cümleden illahiyeki ‘adedin ıterḥ ve ihırac idüp ya il ḥarfıniñ ‘adedi durumuna baķasın ‘uķulle ḥesāb idüp ‘adedine ḥarf va‘az idesın ḥurūfi ebcedden ve yine ol ḥarfı tertib-i ‘uķulle yazup āḥirine il ve evveline bir baźım idüp nidā idesız. Ve yine ol ṭālib ve maṭlub ‘adedin dört ‘adede zarp idesi. ḥāşıla zarpdan ‘adedin ifrāz idesız ki boş ‘adedidir. Pes ḥurufıñ baķasın yine murāt-i ‘uķulle her ‘ıķdeniñ ḥurufı tertiple yazasın ve āḥirine bir boş zām idesın ve bunıñla ḳasem idesızki evveline bir buçuk zām idesın ve yine ṭālib ve maṭlubdan mecm‘u olan ḥuruf cār ender çarda vefıķ idesın ṭālib olan kimsene ḳolında götüre ol ismi baķmayasun diyü meşelā ṭālib ḥasan olup maṭlub ḥüseyn olsa ism ḥasan ‘adedi 118 budur. Ve yine ismi ḥüseyn ki 128 ‘adedidür. Mecmu‘u budur. Cem‘ü’l-‘adedin bu miķdar olur. Pes mecmu‘umuz buradan 52 ‘adedi

[23a]

ışķat idecek Bāķi 194 ‘adedi ḳalur. Pes bu tertib-i ‘uķulle ki evvel yüziñe yüz ḥuruf içinde ḳafdur ve yine tertib-i ‘uķuldeki ṭoķsan mevcuttur. ṭoķsan ḥuruf içinde şaddur eḥadki dört mevcuddur ḥuruf içinde daldır. Pes cem‘ idüp şebt idecek ḳast olur. Pes neval-i mezkūr üzre evveline bir yağ āḥirine bir il zām idecek ba ḳast ile olur. nidāyı melegi müvekkeldür. Ve yine mezkur ṭālib ile maṭlub ‘adedi ḥuruf isimleri 246 ‘aded idi. Dört ‘adede zarp idecek 984 olur. Pes bu minval mezkur üzerine 216 ‘adedin ışķat idecek 588 ‘adedi bāķi ḳalur. Tertib-i ‘uķulla maķşud-ı ḥarf peltek sedir(s) ve yine 81 ḥuruf fādur, 8 ḥādır, cem‘ idecek fetḥ olur ve āḥirine boş zām idüp öñüne buçuk zām idecek buçukḥaķķ için beş olur. İmdi bu ḳısm melā’ikdür ‘azimeti budur. ‘Azzemetü ‘aleyküm yā ervaḥü’l-nūra niyetihi yā ḳaşd il ḥer ḳuvva ve ḥalebbu aķlap filan bin filan ‘ala ḥaşbi filan bin filan kemā aḥraķumunnār el ḳaṭnu ve buçukḥaķķı için beş ve buçuk erkim seyyidikum ef‘ala mā emretikum ‘aleyhü’l veḥan essa‘at 3 el ‘acil 3 ve bu ‘azimeti ismi ‘adedince oķuyup yine ‘aded

[23b]

ismin çār envar çār perde va‘az ide daḥi ṭālib olan kimesne ḳolunda götüre taḥallif ihtimali yokdur inşā’allahü te‘ala. Tecerribler içinde recebinde an tecribe

olunmuştur. Ve hazreti ‘aleyhi Musahhar hayrān ‘ilmiñ cefr-i cām‘idir. Ondan istihrac olunmuştur vefki budur.

253	256	252	246
258	247	254	257
248	261	249	253
255	250	242	261

Bismillahirrahmanirrahim(Burada vefkin yan kısmındaki dualar müstensih tarafından karalanmıştır) ve daği muhabbet ve iyilik için müşk ve za‘ferān ve kellā ile yazasın amma ‘adavet için ve kemlik için sirke ve civid ile yazasın. Ve her dürlü bağlara mürekkeble yazasın rast gele bizini Te‘ala temmet geldük. İmdi neşine münāsib olan ‘esmai’ hüsniñ şerhine her dürlü murāda esma‘illahdan bir ism mazhardır. Yer yüzinde ol iş ol ismiñ şerefiyle beyaza çıkar. Maqsud hāşıl olur. Aḥmed bunı daği Ḥādiḳai’ Envār adlu kitābında esma‘iallah şerḥ itmişdür. Her bir isme biñ iki yüz seksen altı dürlü ḥaşa yazar.

[24a]

Kibrü hezerān bādi ‘aciz izhār ider. Haza esmai’ Muḥammedü’l-‘izām Bismillahirrahmanirrahim Allah padişāhlar için Raḥmān vezirleri için ‘Ālim kazılar için Ḳuddus bekler için Rabb ağalar için Mālik, ehl-i ḳalem için Selām, ehl-i kervān için Ba‘iş, şāhlar için Ğafūr, ḥādimler için Muşavver, ḥātunlar için ‘Aziz, ulu ḥāb için Tevvab, ehl-i bazār için Vedūd, maḥbub için Raḥim, maḥbube için Ḳarib, ḡā’yib için Raḳim ḳaçgun için Ḳābız, ḥizmetkār için yolın bağlamak için Cemil ‘avret eyligine, Rezzaḳ rızḳ için, Fettaḥ fetḥ ve taḡun için Ḳadīr dükkān ve ḥammām için Ḳayyum, emlāk için ‘Afuv, emlākine için, şatmak için Mācid, ḳul ḳaravaş almak için Ref‘i ḳul ḳaravaş şatmak için, Muahḥir ḥayvan şatmağa Muḳaddem, ḥayvan almağa Ra‘uf, bir yeri mamur itmege Mu‘iz mansib almağa Muḳsıt her dürlü bağlara ḥabir taḥşil-i ‘ilm için yā Basit, baḥş açmağa müteallik isteme için Mü‘in, taḡun def’ için Dāfi’

[24b]

bağlu kapu açmak Ma'ni, hasud defne Sem'i, oğul kız almağa Başır, her dürlü maraz define Cami' yel define Şabūr, yağmur def'ine hafız, her dürlü belā def'ine Vaḥīd, deñiz canavarları def'ine Qavī, deñiz sefer eminliğine Ḥāfızkara seferi eminliğine Latīf, düşmen sırrına mısķad zararlu canavar def'ine Evvel, 'izzet için Aḥīr, kuvvet için zāhir heybet için Muķiyy, devlet için Bāṭın, kudret için Gani, refa'at için Vekīl, sara' için Da'im, def'i Ḥabib kuvvet için Ḥabib, çıyanlar def'i Zarr, her dürlü baş ağrısına Cebbar, oğlan hemişe mütekebbir uyķuluğa Vāriş, nazar degene şehid, sihir def'ine müte'āli er bağlamağa Veli, uyķu bağlamağa Zülcelāli vel ikram dürlü hayaller göstermeklige temmet bi 'avnillahi ḥimme için okuya def' ola A'uzubillahiminaşayṭānirracīm Bismillaḥirrahmānirrahīm velā ḥavle va ā kuvvete illāllahi 'ālimü'l-'azīm yā Qadīm, yā Da'im, yā Ḥayy, yā Qayyum, yā Ferd, yā Vitr

[25a]

yā Şamed, yā Men lem yelīd ve lam yūled ve lam yekūn lā kufuvan Aḥad ve şalallahu 'ali Muḥammedin ve ālihi ecma'in ibn 'Abbasdan rażiyallahu 'anh emri şöyle rivāyet olunurki hidāyet-i kelām rabbani gemiye sual olduđu zamanda veyāḥud deveye ya ata bindügi zamanda okuya. Eger ol kişi helak olursa veya ğarķ olursa kıyāmet güninde ol kişiniñ dīni benüm üzerime olsun der bu du'ā nice kere tecrübe olunup olmuşdur. Ol āyet-i du'ā budur. Bismillaḥirrahmānirrahīm vemmā kadru vallahi ḥaḳķı kadır vel arzu cemi'an kabzetihı yevmil kıyame vessamavati maṭubati bismihi sübhānehu ve te'āla 'umma yeşrikune ve qale erkebu bismillahi mecriha ve darbūha inna rabbi li ğāfirun rahīm ve men ayātihi enereyyaḥi meşrebune liyerzukum min rahmetihı ve tecerril feleki bi emrihi ve yeşhu min na'lihi vel 'alekum teşkurune Allahümme rabbüssemavati tisbeh vemā eḫlunne ve rabbül arzı sema' vemā aḫallune ve rabbül celāli vemā esridi ve rabbül cebbar vemā ecrübina ve rabbül seḫḫaru vemā seḫḫernā

[25b]

an seḫḫerlanā hudel baḫri kemā seḫḫereti levhi 'aleyhisselām innallaha 'ali külli şey'in kadır temmet. Burun kanı tırmasa yumurta şarısın ve aķ enduzi birbirine ḫılt idüp enfine ura müşmid olursa iki bazusına ve gögsine bağlaya mücerrebdür. 'İlac baş ağrısına iki dāne Hindistān cevizine müḫkem mülḫaķ idüp alınınıñ yumuşaķ yerine uralar. 'İlac burun kanı tırmasa sūre'i İnna 'aṭaynanı kanı ile alınına yazup def'

ola. ‘İlac budur ki yürek ağrısına siyah koyun ödi ve nabat şekeri şarb sirkede vezinde berâber ile ve Hindistân cevizin bunların şülüşü ola yürek zaḥmına ğâyet nafi’dür. ‘İlac budurki et ḥarareti ve yüz için sarı zerenci yağı taş zerenci mühkem döküp şad yağ ile kaynatup süresin ve raḥâ mücerredür. Tâze ... öyün daḥi nafi’dür. Bâb bir ‘avrediñ oğlu kıızı olmasa bu du‘â’ yazup

[26a]

koluna bağlayalar ol dem-i celâl birle cem‘ ola bi iznillah te‘âla ḥâmile ola. şahîhi(7)hesehi, 7(selem), 7(lehu), 7(selselâ) şertanuş heb heb heb hem elinde ve ayağında bu koḥu olsa bulaşıcı kırk kez okusa üzerine okusa bu koḥu açıla tesbih budur.

Yâ müselleme, selem, yâ müsebbebe sebep, yâ müferriḥ yâ müferriḥ müferriḥ, zlehu fî kabzetika teḳallibihim keyfe ve muḥtaru lâ ilaha ille ente ve es’eluke bizmike Bismillahu erraḥmânirraḥîm ve es’eluke bismillahirraḥmanirraḥîm ve es’eluke bismillahirraḥmanirraḥîm yâ Allah, yâ Allah, tâ Allah yâ Qadîm, yâ Qadîm, yâ Da’im, yâ Da’im, yâ Qarid, yâ Varis, yâ Şamed, ve es’aluke bizmike bismillahirraḥmanirraḥîm ve biḥakki hâzihi illa semai’l-iḥzâm ecyibu yâ ḥudâm bismillahirraḥmanirraḥîm, bismillahirraḥmanirraḥîm aḳzu ḥâceti ecib yâ Ruḳka’il ve yâ Cebra’il ve yâ Semsâ’il ve yâ Mikâ’il, ve yâ İşrafil ve yâ

[26b]

‘İşma’il ve yâ Kesfeyâ’il ecubu şümme vecnudekum ve ḥuddu mekum ve ‘avenekum bi ḥakki bismillahirraḥmânirraḥîm ve bi ḥakḳ bi sırrı bismillahirraḥmânirraḥîm ecubi niyavur niyyetihî deselṭa ‘aceb şinanmışdur ve tecrübe olunmuşdur. Şuruṭu üç giceye dek ḥâsıl olur veyâḥud mekânet yaḳüne camları pâre pâre idüp ‘acâ’ib şırdur. Bundan ğaflet olunmaya leyle’i evvelde yetmiş bir kere leyle’i şânında 99 kere leyle’i şalışinde 99 okuya sa‘atleri beyân idelüm. ṭâliblere âsan olsun evvel sa‘at zühâl buḥuri ‘öd ve mâ ve deri lâzım sa‘at-i Zühre buḥuri bebas ve senderus sa‘at-i şems buḥuri za’feran ve kendures ḳamer buḥuri kebâbiye ve ‘ud-ı ebyaḳ meriḳ buḥuri babatya

[27a]

Ve şandalve ‘uṭarid uḥuri kâfur ve senderus okunacaḳkısm budur. Hazâ şerḥ-i du‘âya baḳa kemuni alsın kendüne. muvâfiḳ ola amma boğanın boğası ola kemigüni

alasin şuya birağasin ve seyr üzerine durasin. Alasin yumru yanın erkege ve gövdesin yaşı yanın dişiye degdütresin. Ayuñ çeherşanbe günü gün zevâli gelmeden kemük üzerine bir miğdar yapışdurasın amma oğlan oğlu mum ola. Yedi dürlü ibrişim ile şarasın amma her birisin yedişer kere şarasın her şardıqça bu du‘âyı okuyasın. Du‘â budur.

Evvel Tebbet ve üç İhlaş ve yedi Fâtiha, ve üç Ayete’l-kürsi du‘âlar her bir ibrişim şardıqça okuyasın ve bunlar tamâm oldukdan soñra mum ile kaplayasın ve on deliline bu du‘âyı okuyasın.

[27b]

Ve en müşriküne Ahzallaha ve cemâyete ve şallallahu ‘ala seyy’idina Muhammedin ve âlihi ecma‘in eṭṭasine eṭṭahirine vesselem teslimen kebiren yâ Allah yâ Raḥmân, velâ ḥavla ve lâ kuvvete illâ billahi âliyyül ‘azîm.

**Bâb** bağı çözme için bu âyet-i şerîfi yazalar. Bir bakıra şu doldurular ve şu içine koya ba‘dehu ol şu ile ikisi yunalar içeler mücerredür. Bismillahirrahmânirrahîm fefethna ebvâbissemâi’ bimâi’ münmehmer ve fecrinel arz ‘uyunen feultefi el ma‘i‘ala emrin kad kader. Bunu dağı yazup er olan kişiye içürirler. Bismillahirrahmânirrahîm ve yeşekka şuduri kavmi mu‘minin bunu dağı ‘avrede içürel. Bismillahirrahmânirrahîm ve nensezike minel Qurâna mahüve şefâi’ ve rahmeten lil mü‘minin ve lâ yezidüzâlimin illa ḥasaren lâ ḥavla ve lâ kuvvete illa bilahil ‘aliyul ‘azîm birini dağı er beline bağlaya Bismillahirrahmânirrahîm nun vel Qadîmalem vemâ yesturuna mâ anta bi ni‘meti rabbike bi mecnusine yâ Allah yâ Mannan 991117914418.

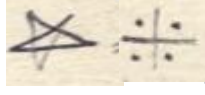
[28a]

**Bâb** Dil ü baş ağrıları için

Allahümme billahi yâ Ḥayy, yâ Kayyum yâ Bedi‘ussemavati velarz yâ Zülcelâli vel ikram yâ men lâ ilaha illa anta sübhâneke inna es’eluke en yaḥne kalbı nür ike ma‘rifetike yâ Allah yâ Allah, yâ Allah bâb cini ğanem yâ Ahir yâ Ahir ‘ömr-i devâni yel için.

A‘uzubillahiminâşayṭanirraḥîm bismillah eksene bihâ cüzül ‘ilme men ‘anleke biḥakḳın Tevrat-ı Musa eskene ve biḥakḳ incili ‘İsa eskene ve biḥakḳ meliki mülki küntül murtazina vel enbiya vel mürselîn.

yā Vedūd yā Vedūd



**Bab**

ve lā taḥliḳu ereveskum ḥatta yesbeluḡallihuda maḥallihi femen kāne minkum marižen evbihi izā rasihi feḳat leytemen ūyāma evṣad ḳadrehu evnesike yā Zülcelāli vel ikrām.

**Bāb**ḳulaḳ aḡrısı için fitil idüp içine ḳoya bismillah kāne lem yemse‘uha kāne fī āzinehi veḳra ba‘d ebelim yā Zülcelal vel ikram

[28b]

Elif	Vav	Ha	vav
Elif	Ayn	Ayn	vav
Elif	Vav	Vav	vav
Vav	Vav	Vav	vav

Bismillahirrahmānirrahīm venezzele minel Ḳurāni mā huve ūṣfāi’ ve rahmetihil mü’minine velā yezidül zālimine illā ḥasaren yā Allah, yā Ḥalıḳ yā Cebbar, yā Ḳadīm, yā Ğaffur, yā Raḥīm, Allahümme erḥam ve erḥamna ve anta muḥabbet için. Bismillahirrahmānirrahīm mevlāna eşseyhü’l ḥacı Ahmed rahmetullahu izā zülzilati’l arz ūṣaḡ izni ūṣerifin izin verdi. Muḥammed efendiye omuzına baḡlaya ve yedi Ayetelkürsi oḳına terlik üzerine oḳuya bāb nazar için .... Aḡrı için bismillahirrahmānirrahīm lā yetekellemune Ezine hüverrahmānū ‘aleyḥa mükeṣṣelinā meṣṣelina merṣusen ve ḳāla ūṣevāben bāb yel için ve bir nūṣ ūṣād nūṣ kefeṣteṣeyyūṣ ve metni ūṣuya üç kere oḳuya üç düḡün idüp yel üzerine baḡlıya.



[29a]

fāl ḥa' zā firāḳ beyni ve beyniñ

āl ḥa' zā firā ḳ bey	Kef	Tı	zı	Lam	elif	Nun	Her defenda yeñiden toḳuz güne on toḳuz kere
	Ye, sin, he	Lam	re	Fe	elif	sin	
	Ve, re he	-	vav	Ye	lam	sin	
	Ye ye nun	ḳaf	lam	lam	vav	dal	
	Evvel	ze elif	he	lam	elif	ḳaf	
	Vav sin	Sin, he, mim	be	Fe	sin	fe, ye	
	Ze elif	Ye	be	Fe	ye	nun	
				ve, re	ye	lam, he, kef	

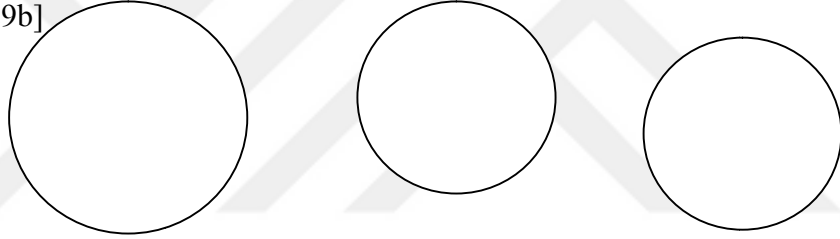
### Üzüntülük

Tefriḳā için bunu yazup aḳ şuya bıraḳa. adını ve anasınıñ adını kendi adını ve anası adını yazup eşigine göme

Ze	Ze	Ze	ze	
49	49	49	94	ze
48	57	92	47	ze
58	71	22	21	ze
25	2	59	73	ze
vav, re	vav, re	vav, re	vav, re	

	he	He	He	he	he
Vav	10	13	19	3	Vav, re, he
Vav	15	22	9	14	Vav, re, he
Vav		18	11	8	Vav, re, he
Vav	13	7	22	17	Vav, re, he
Vav	vav	Vav	vav	vav	

[29b]



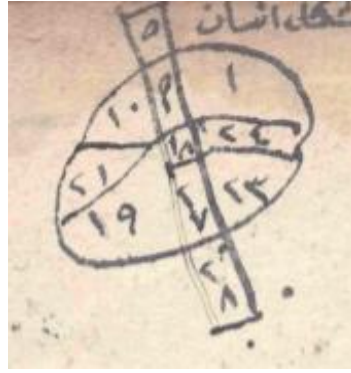
Yā āhī ḥayri acuzetike kemā acāzli seyidi ve senedi elḥac ḥāfız ‘Ömerü’l Faruḡ ve Aḥmed efendiye ve ‘Ömer efendiye ve Muştafa efendiye ve ‘Ali efendiye ve ḥüseyn efendiye ve Muḥammed efendiye, Baḥri eṭṭayfura naḡşibendi el Cüneydi el ḥalveti elNaşure el ḥanifi ve ana el faḡir ileyhi sübhānehü ve te‘āla esseyyidine ‘ala nefikellahi tenāvileküm āmīn ve āmīn

[30a]

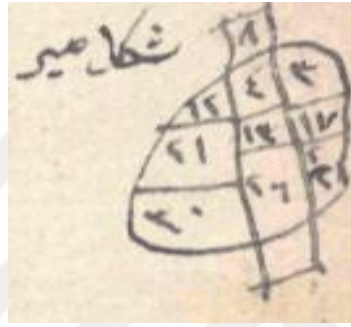
Şekl-i ḡayb:



Şekl-i insân:



Şekl-i mîr:



[30b]

Göñlim seni gördü yüce

Devletlü 'Ināyetlü

Vecri taḥrîf ḥirûf bedüz kim. İşbu biñ iki yüz ve kırk cild fenler seniñ el fazi sözüñ olan tertibli olan kırdâ cevâb seniñ.

Bu bir kimseniñki geldiğinde niye geldiğini bilmek dilense bu resme üç satır nuḳaṭ görüp ve her şoñra bir ihlâş okuya yedişer yedişer tarḥ ide. Eger bir ḳalursa zühaldür ḥaylen eger iki ḳalursa şemsdir. Nef' etmeyi gelmişdir. Müşteridir bir nâziyân etmege gelmişdir. Eger üç ḳalursa meriḥdir müşteriden şaḳınmaḳ gerekir. Eger dört ḳalursa şems nef' etmege gelmişdir. Eger beş ḳalursa Zühredir lütf için ve maşlaḥat gelmişdir. Eger altı ḳalursa 'Uṭariddir recāya gelmişdir. Eger yedi ḳalursa muḥabbet ziyārete gelmişdir. **Bâb** bir kimse diyâr-ı âḥire gitse geç gelse tezmi gelse öñime ismini ve anası ismini cem' idüp dört dört tarḥ ide. Eger bir ḳalursa mevḳiḥdir. Eger iki ḳalursa yılduzdır ve eger üç ḳalursa tezekküle eger dört ḳalursa geç gele. **Bâb** bir kimseniñ bir gün bir murâdı ola ḥâşıl oldı mı olmadı mı?

[31a]

Bâb aşım için yaza tütüne finhâr

Fir'aun şeddât Nemrud şeytân küllehun finhâr

Şeddat Nemrud Fira'un şeytân kullehun finhâr

Nemrud Şeddat Fira'un şeytân kullehun finhâr

şeytân Nemrud Fira'un şeddat kullehun finhâr

enteleke eznâ bihasanen

**Bâb** 'avret şirtına bunu yazalar içürel. Bismillahirrahmânirrahîm izâ litema'un izniqtat ve izneti kürrihâ ve hıkkat ve izel arz müddet velkat nâfihâ ve innehü bâb iki helâl barışmak için 'avret yāvuz ise er sağ yanında getüre. Eger er yāvız ise 'avrete şol yanında getüre. Du'â budur: Bismillahirrahmânirrahîm bihabbu nehüm kehtubi vellazîna âmanu eseluke hubbeten bi haqqi lâ ilaha illallah Muhammeden resulallah Allah, Allah. **Bâb** bağılu açmak için yaza sağ kolına bağlaya. Bismillahirrahmânirrahîm

[31b]

**Bâb** aksat pay için yazılmış zeytun yağına okuyalar. Okunan yeli olan yerlerine süreler haza du'â budur. Allahümme 'acalini riyâhan velâ tece'alha rahmete velâ havle velâ kuvvette. **Bâb** fevķ beyânındadır.

Ve feki esmâ'il hüsnive feki yer şerikmukuzetîn

45828

62833

4140

Kaside'i Bürde

125898

125998 kesir

1

Du'â-i devletBeyân-ı âyete'l-kürsiKenzü'l-'ömr

535846 kesir

360840 kesir

34653 kesir

3

3

3

Nā fatihnālekeŞeyhün enzel miftāhḥarbü'l-bilahesr

45886 kesir                      5276 kesir                      39118

1    1

Fātiḥatü'l-fukaras muḥabbetü'l-bilā kesir

73292

MüftāhMükannen tayri'l-kulüb

18315 kesir                      5376 kesir

1    1

Müseletün selames kavleSelam kavlen

202

172

[32a]

k 'ut-u miftāhāyete'l-kürselāmen kavlen bilā kesir                      Tebbetü miftāh

39118 kesir                      3719                      1917                      1438

kesir

3

3

Kelāmullahi'l-'az'imKelāmullahi'l-'az'imŞifā āyetleriniñ miftāh

2111199751                      5299930                      3789 kesir

3

'Aded-i 'aleni miftāhu bilākesrimāmü'l-hattahkaside-i meymun kesir

236216                      3364                      151523 kesir

37623

Fethatün miftāhsıddık-ı tecniyeti 'adeddirİhlas

3230                      13226                      243

13216

2601

Takzīm-i kesir

3026

Ve ihlāş-ı şerīf ‘adedi biñ ikidir dört takzim ile

kızıl yel için yürek şalmağ için

2413

11512

[32b]

Ṭarīkadde benim şeyhim sultāndır

Ḥaḳīkadde ‘ilminde ol bürhāndır

Ḥaḳḳa ‘āşīḳdır yanar külhāndır

Benim pīr-i ümmem gibi sultān bulunmaz

‘İlm-iḥaḳīkatde yoḳdır nihāyet

Hem mürşiddir hem mükemmel begāyet

Ḳalbüñize şübhe gelmesün şāyet

Benim şeyhim gibi ḥān ele girmez

Ḳalbi top tolu şulıdır ‘irfān çoḳdur

Her ne buyursa kelāmı ḥaḳḳdır

Şimdi bu ‘ālemde hiç mişli yoḳdır

Benim pīr-i ümmem gibi ḥān ele girmez

‘İrfān dirler esrārı ḥaḳḳdır

Bu göz ile gören anı hiç yoḳdır

Benim ‘azizimiñ kemāli çoḳdır

Benim şeyhim gibi sultān bulunmaz

[33a]

Beytüllahdır siz biliñ

ğardaşlar avaf ılıñ

İ‘tikād ile geliñ

Benim pİR-i ümmem gibi cān ele girmez

Bilemezler her birleri

Dosta gidedür yolları

Ğaber eyledüp ol veli

Benim şeyğim gibi ħān ele girmez

Anıñ cecdi ħorasandan gelmişler

Niceler yüzinden irşād bolmuşlar

Şeyğ Muhammed hem cer kişi dimişler

Benim şeyğim gibi sulān bulunmaz

Devriş nūrı bunı böyle söyledi

Göñül oldu senedi avaf eyledi

Yekden bir kemālin izħār eyledi

Benim pİR-i ümmem gibi cān ele girmez

elfağirü’l-ħağir Mustāfa bin ħafız Musa Menğirī sene 1244

[33b]

Diyüvermişim alem beyne ālemi çeviri çālabım baña bütün virmesine ben uğudu altına alam bir yüzini seyl aldı gök yüzini yel aldı içinde seyyid aldı. ħārı ħūri ħüzünden bağa kemüğü vermeze her kime çalarsam ala ırğ ila dermāndan ol ağ ikinci şārı üçüncü gök dördüncü mor, beşinci ara, altıncı ırmuzu, yedinci yeşil,

degürdügi vaqt bunu oquya du‘ā budur: Zikr-i evleyte bir kudum seni gökden yüce heybetiñ varğılıca gökden yüce heybetiñi bizden alçaq eyledüm geçdim kaçbay iseñ.

[34a]

Kendim toşudan t̄ay itseñ seni dövündürdüm kemügün budur ey h̄arı iseñ h̄uri h̄irmende baqa kemüğü ve erbenden her kim içmekler yasa qal kırk yıla dermānda.

El du‘ā cini ve peri vadaf ve hecin yazup yeke götüre inşā Allah te‘āla şifā bula yaz gelip du‘ayı budur. A‘uzubillahiminaşaytānirracīm bismillaḥirrahmānirrahīm erkaşin k̄ā ‘aşihi ḥirem feeztana eşāta fe ḥaṭāfa ḥalaq ve kardeş rabbü’l-‘izzeti yā ṭulubüve ḥayşen elhaza miyelkiledi billa bedi innallezīna fettesnulumü’minine vel mü’minat şümmelem yesteufelehum ‘azabü cehenneme velehum ‘azābü’l-ḥariḳan nişā’ikum yas‘aşeralcinnil ünsi yā Allahül ‘Azizül-Kaḥḥarü’l ā‘fut def vel ‘ahdellezī aḥada ‘aleykum süleymāne ḥāşıl hezal kitābü.

[34b]<sup>35</sup>

[35a]

Faşl-ı Ahvāli sa‘at

Yekşenbe tañlıca şems sa‘atidir. kuşluğ yakın Zühre sa‘atidir. kuşluğka gerçek ‘Utarid saatidir. Öyleyin Kamer sa‘atidir. Ahşām meriḥ sa atidir düşenbe tañ gelicek kamer sa‘atidir kuşluğa yakın züḥal sa‘atidir kuşluğ gerçek müşteri sa‘atidir. Öyleyin meriḥ sa‘atidir. İki namaz ortası şems sa‘atidir. İkinci Zühre sa‘atidir. Ahşām ‘utarid sa‘atidir. Şenbe tañ gelicek meriḥ sa‘atidir. kuşluğa yakın şems sa‘atidir. kuşluğ gerçek Zühre sa‘atidir. Öyleyin ‘utarid sa‘atidir. İki namaz ortası kamer sa‘atidir. İkinci züḥal sa‘atidir. Ve ahşām müşteri sa‘atidir. Çehersenbe tañ gelicek ‘utarid sa‘atidir. kuşluğa yakın kamer sa‘atidir. kuşluğ gerçek züḥal sa‘atidir. Öyleyin müşteri sa‘atidir iki namaz ortası meriḥ sa‘atidir. İkinci şems sa‘atidir. Pençesenbe tañ gelicek<sup>36</sup>

[35b]

İnna fataḥna müsebbina yağfiraka Allahu mā tefedduhum min zatike vemāka aḥrehu ve seyyimehi ni‘metehu ‘aleyke ve yehhudike şıraṭan müstaḳīm

<sup>35</sup> Bu sayfa tahribat nedeniyle okunamamıştır.

<sup>36</sup> Muhtemelen bu mecmuada varak eksiktir. Çünkü sağ varağın altında “tañ gelicek” ifadesi olduğu halde diğer sayfa bu ifadeyle başlamamaktadır





**Bāb** aşım için Bismillaḥirrah̄mānirrah̄īm

yā Allah, yā Allah

zerutehi yā evvemussuluk

el ebbedu revti yā ümemussuluk

eḥaze verreti yā ümmemussuluk

lā ḥavla velā kuvvete

## KAYNAKÇA

- AÇIKGÖZ, C. (2012). Mecmû'a-i Eş'ar, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, İstanbul.
- AĞDAŞ, Z. (2014). Nuruosmaniye Kütüphanesi 4968 No'lu Şiir Mecmuası, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, İstanbul.
- AKDAĞ, E. (2012). Sevimli Mecmua Adlı Çocuk Dergisi, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Afyon.
- AKGÜL, A. ve Çetin, K. (2013). Milli Kütüphanede Kayıtlı Bulunan Bir Şiir Mecmuası. *Turkish Studies*, 8(1), 99-126.
- ATEŞOĞLU, L. (2003). Mecmû'a-i Kasa'id-i Türkiyye, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Niğde Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Niğde.
- AVŞAR, Ziya (2008), "Tenkitli Metin Neşrinde İmlâ Sorunu Üzerine Yeni Düşünce ve Öneriler", *Turkish Studies*, Volume 3/6, s. 75-111. <http://www.turkishstudies.net>. (25. 12. 2014)
- AYKANAT, T. (2013). Bir Mecmûa Ekseninde Bazı Tespît ve Değerlendirmeler.
- AYDEMİR, Yaşar, "Metin Neşrinde Mecmuaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler", *Turkish Studies/Türkoloji Araştırmaları*, Volume 2/3 Summer 2007, s. 122-137, <http://www.turkishstudies.net/Makaleler> (E.T. 22. 05. 2015)
- AYDEMİR, Yaşar, "Şiir Mecmuaları ve Metin Teşkilinde Mecmûaların Rolü", *Bilig*-19 (Güz 2001), s. 147-153.
- BAKA, Ş. (2014). Mecmû'a-i Eş'âr, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Giresun Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Giresun.
- BEYAZ, Y. (2009). Fikir ve Sanat Hayatımızdaki Yeri Bakımından Yeni Mecmua Üzerine Bir İnceleme, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- BOZKURT, F. (2007). XV. Yüzyıla Ait Bir Şair Mecmuası, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Niğde Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Niğde.

- BOZKURT, Z. (1991). Mecmuayı Ebyat, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- BİLGİÇ, Gökhan, Mecmuâi Eş'âr (06 Mil Yz A 1818) İnceleme Tıpkıbasım, Niğde Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tezi, Niğde 2015.
- DEVELLİOĞLU, Ferit (1992), *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lugat*, Aydın Kitabevi, Ankara.
- DOPDOĞRU, İ.(2011). Mecmû'a-i Eş'âr-ı Mevleviyan, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çanakkale.
- DURAN, R. (2008). Pervâne Beg Nazire Mecmuası, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kayseri.
- ERPİK, A. (2009). Mecmû'a-i Eş'âr, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, İstanbul.
- EVECEN, D. (2011). 17. Yüzyıldan Üç Mecmû'a-i Eş'âr, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çanakkale.
- GIYNAŞ, Kamil Ali, “Şiir Mecmuaları Hakkında Yapılan Çalışmalar Bibliyografyası”, *Selçuk Üniversitesi/ Seljuk University Edebiyat Fakültesi Dergisi/ Journal of Faculty of Letters*, Yıl/ Year: 2011, Sayı/ Number: 25, Sayfa/Page: 245-260  
[http://turkoloji.cu.edu.tr/pdf/kamil\\_ali\\_giynas\\_siir\\_mecmualari.pdf](http://turkoloji.cu.edu.tr/pdf/kamil_ali_giynas_siir_mecmualari.pdf) (E.T. 25. 05. 2015)
- GIYNAŞ, K.A. (2009). Milli Kütüphanedeki Yz A 803 Numaralı Mecmuanın Transkripsiyonlu Metni, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Konya.
- GÖK, S. (2013). Mecmû'a-i Eş'âr, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- GÖKYAY, Orhan Şaik (1993), “Cönk”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C. 8, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul.

- GÜRBÜZ, Mehmet (2012), “Şiir Mecmuaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi”, *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII*, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, Turkuaz Yayınları, İstanbul, s. 97-112.
- İPEKTEN, Haluk (2005), *Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz*, Dergâh Yayınları, İstanbul.
- KAYA, E. (2013). Mecmû'a-i Eş'âr, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Kültür Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- KILIÇ, Atabey (2012), “Mecmûa Tasnifine Dair”, *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII*, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, Turkuaz Yayınları, İstanbul, s. 75-96.
- KOÇOĞLU, T. (2004). Şefik-Nâme, Şefik-Nâme Şerhi ve Edhem ü HüMÀ Mecmuası, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kayseri.
- KOYUNCU, F. (2012). Nuruosmâniye Kütüphanesi 4962 Numaralı Mecmua Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Sivas.
- KÖKSAL, M. Fatih (2012), “Şiir Mecmûalarının Önemi ve “Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)” *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII*, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, Turkuaz Yayınları, İstanbul, s. 409-431.
- KURNAZ, Cemal- AYDEMİR, Yaşar (2013), “Mecmualara Sorulması Gereken Sorular”, *Turkish Studies- International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic* Volume 8/1, Winter 2013, p.51-64, Ankara-Turkey. <http://www.turkishstudies.net/Makaleler> (E.T. 25. 05. 2015)
- KUT, Günay (1986), “Mecmûa”, *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, C.6, Dergâh Yayınları, İstanbul.
- KÜÇÜKKELEŞ, N. (2001). Mecmua-i Ebuzziya ve Teavün-i Aklam Mecmualarının Dil ve Edebiyat Yönünden İncelenmesi ve Şiir Metinleri, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.

- LEVEND, Agâh Sırrı (2008), *Türk Edebiyatı Tarihi Giriş*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, I. cilt, Ankara.
- MUSLUKÇU, F. (2014). *Mecmû'a-i Eş'âr*, *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, İstanbul.
- ÖZTÜRK, S. (2010). *Mecmû'a-i Eş'âr*, *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Bozok Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yozgat.
- PALA, İskender (2004), *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, Kapı Yayınları, İstanbul.
- PARLATIR, İsmail (2009), *Osmanlı Türkçesi Sözlüğü*, Yargı Yayınları, Ankara.
- SAMİ, Şemseddin (1989), *Kâmûs-ı Türkî*, Enderun Yayınları, İstanbul.
- ŞENTÜRK, Ahmet Atilla ve KARTAL, Ahmet (2010), *Eski Türk Edebiyatı Tarihi*, Dergâh Yayınları, 4.baskı, İstanbul.
- TAŞ, T. (2013). *Mecmû'a-i Eş'âr*, *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Niğde Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Niğde.
- TAŞDEMİR, İ. (2014). *Mecmû'a-ı Gazeliyyat*, *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Anadolu Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Eskişehir.
- TATÇI, Mustafa, *YûnusEmre Divanı*, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları. <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr/> (E.T. 28. 03. 2015)
- TOPTAŞ, E. S. (2014). *Mecmû'a-i Eş'âr ve Feva'id*, *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Hacettepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- UZUN, Mustafa (2003), "Mecmûa", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C. 28, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, Ankara.
- YURDUN, D. (1999). *Mecmû'a-i Edebiyye*, *İnceleme, Tahlili Fihrist, Seçme Metinler*, *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum.

## ÖZEL ADLAR DİZİNİ

### A

‘Ali Ağa, 26, 36  
Abdullah Öztemiz, 12, 25  
Aḥmed Ağa, 27  
Aḥmedî, 13, 16, 30

### Ç

Çavuşoğlu, 36

### E

Eşrefoğlu Rūmî, 12, 15, 29, 36, 41,  
50  
Eyyüp, 33

### G

Ġafūrî, 13, 33  
Gemlik, 25

### H

Ḥaḳḳî, 13, 17, 28, 47  
Ḥalilullah, 33  
Himmet, 13, 16, 31, 39  
Ḥubu’llah, 30  
Ḥüdāyî, 17, 45  
Hüdayi (Aziz Mahmut Hüdayi), 13  
Ḥüseyin Ağa, 27

### K

Ḳā’be, 29, 47, 48  
Ḳaşamonu, 27  
Kaygısuz Abdâl, 13, 16, 36  
Ken‘ân, 36

### M

Meḥmed Ağa, 27  
Muştafa, 13, 16, 27, 38, 47, 65  
Muḥammed, 15, 29, 63, 65, 69  
Mūsā Mankırî, 25  
Muzânın Ḥasan, 27

### N

Nesimî, 13, 16, 44  
Niyāzî-yi Mısri, 12, 14, 26, 32, 35,  
37, 50

### R

Ravza-yı Cennet, 37

### S

Seyyid Nizâmoğlu, 13, 16, 40

### Ü

Üftâde, 13, 16, 33, 46

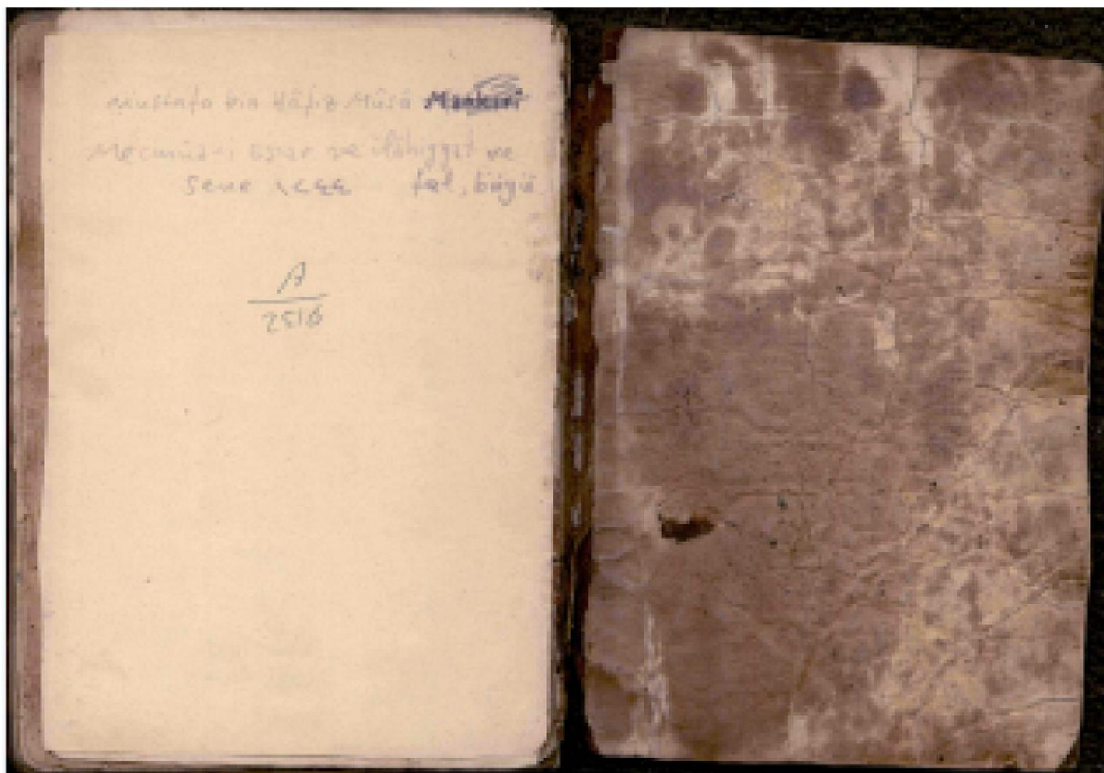
### V

Vişâlî, 13, 26

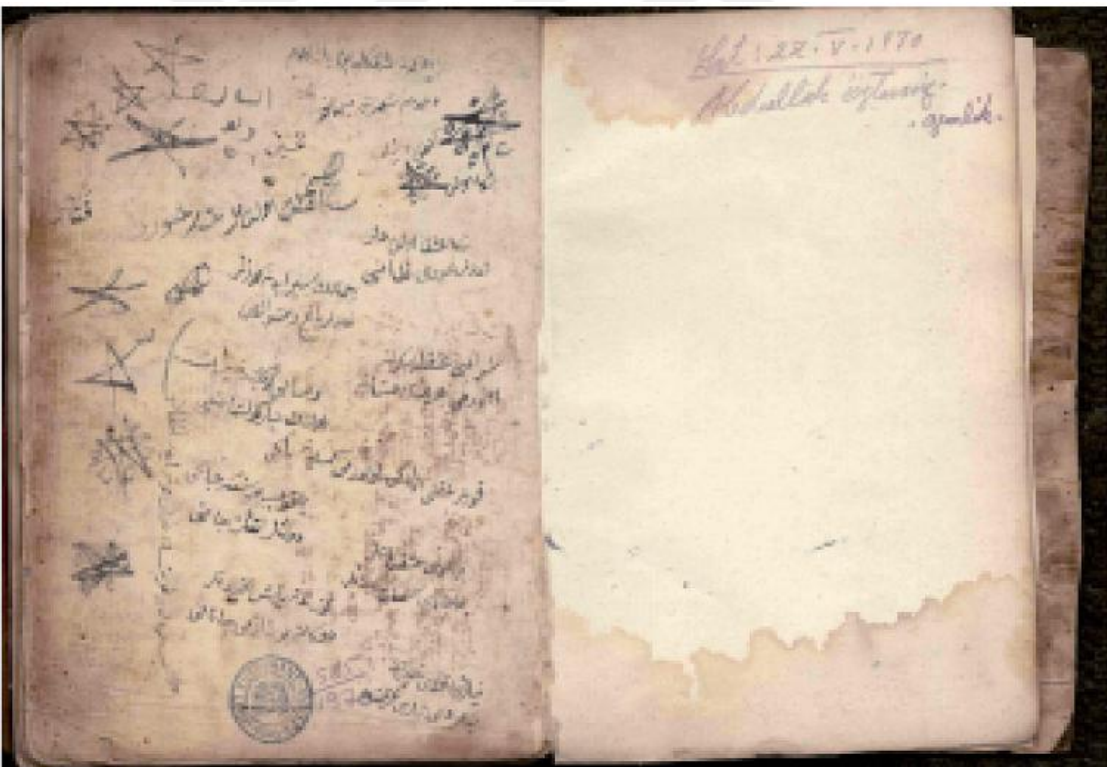
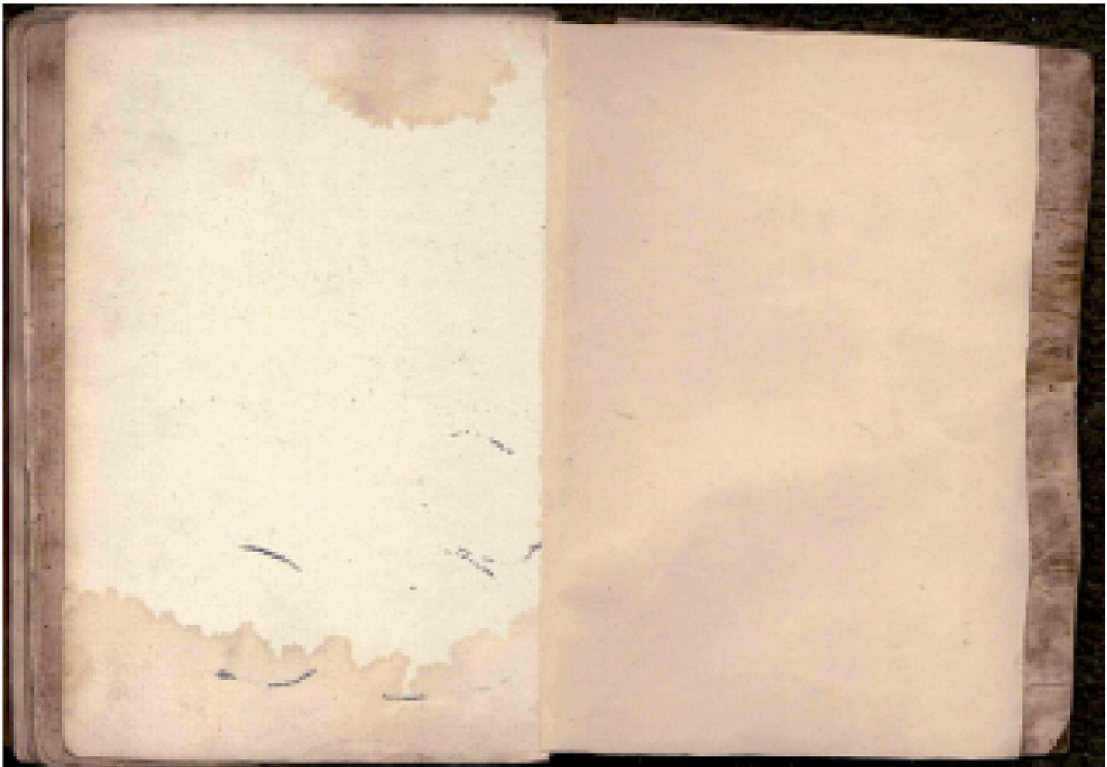
### Y

Yahyâ, 13, 17, 48  
Yaḳub, 14, 26  
Yûnus, 12, 13, 15, 16, 28, 34, 35, 42,  
51, 72  
Yusuf, 36

TIPKIBASIM





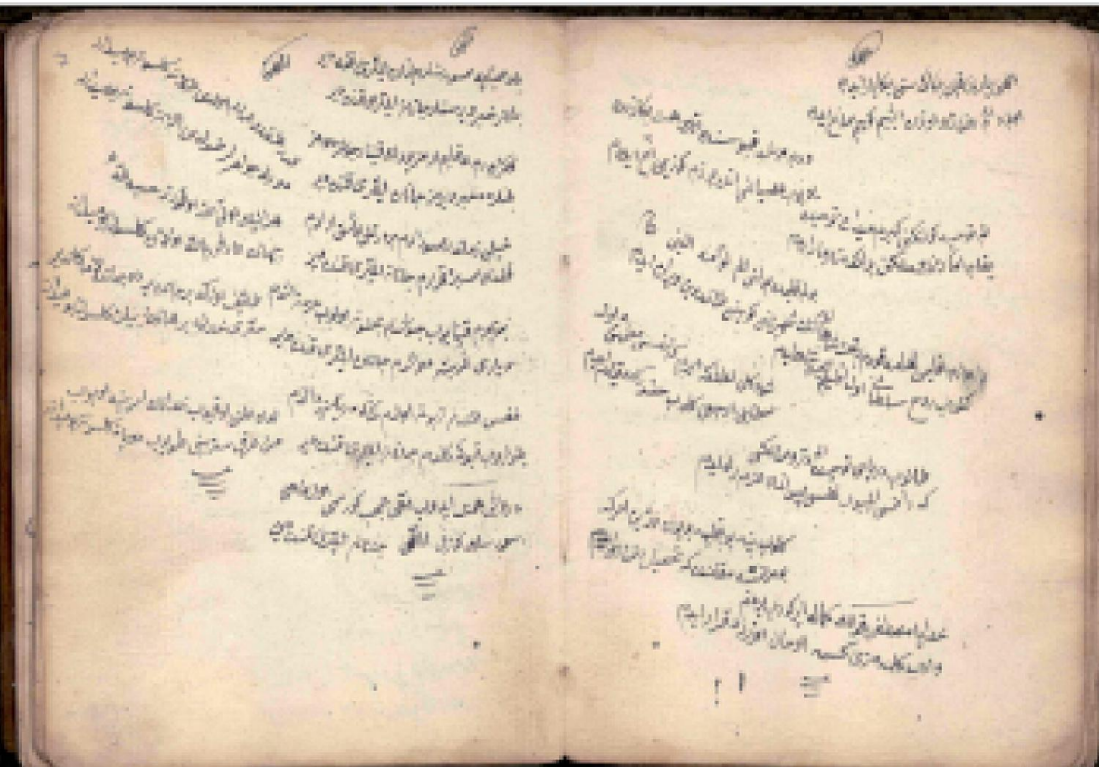
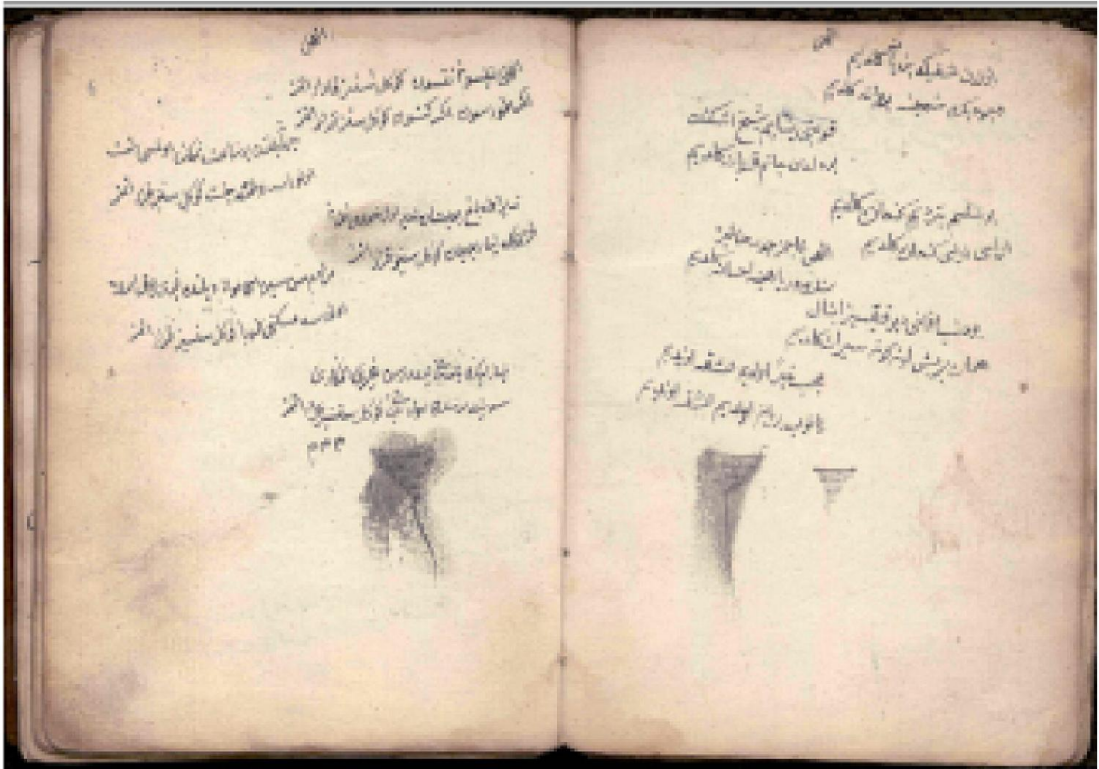






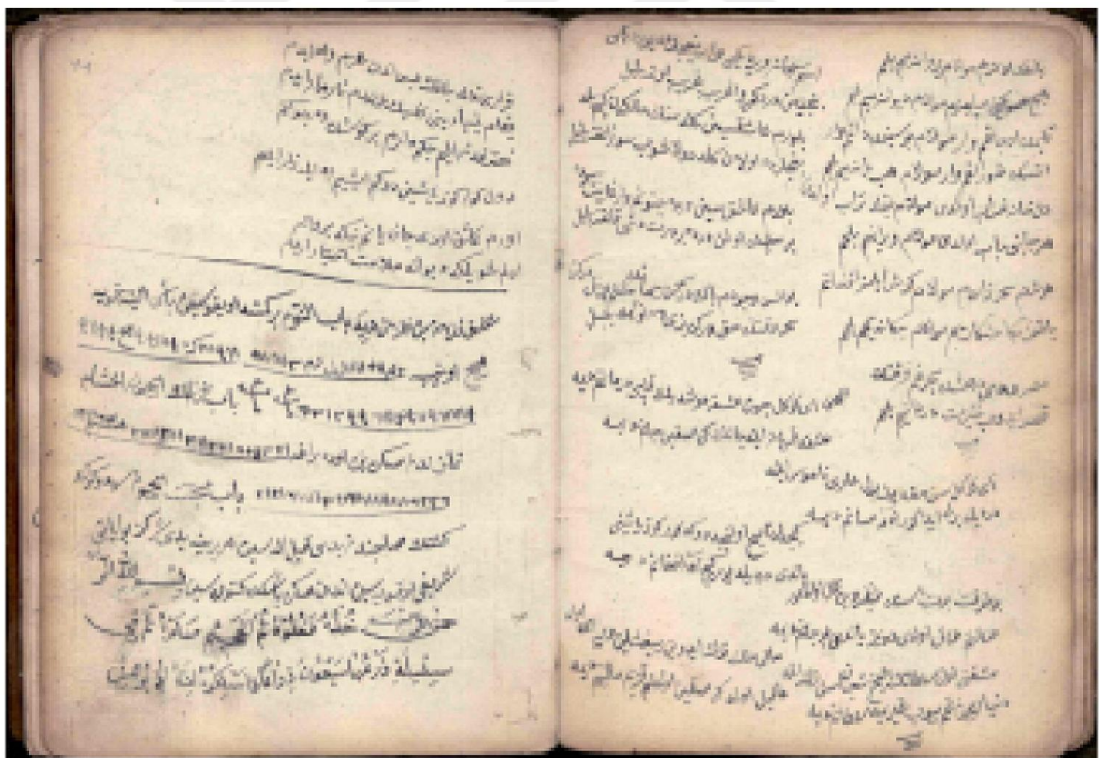
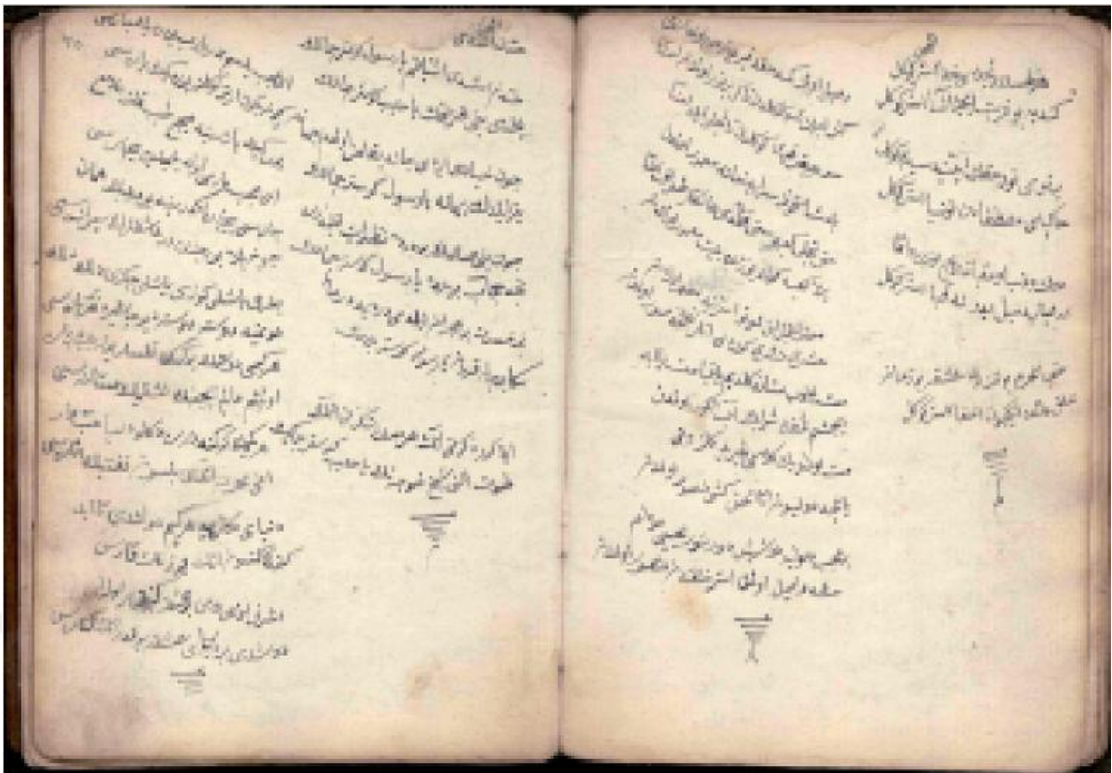
























فوز من غلظت يدور سدود الحلق  
بجفت الجوز من كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق

الرجل	الرجل	الرجل	الرجل
الرجل	الرجل	الرجل	الرجل
الرجل	الرجل	الرجل	الرجل
الرجل	الرجل	الرجل	الرجل

الوجه والوجه من السطح القوي  
تلا شقنا انظر انما غلظت يدور سدود الحلق  
فلا توفيق شوق من كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
فلا من قال حين يفتح كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
لا يفتت نغم الشوق في الزمان ولا في السنين ولا في السنين  
لوحضة قبا ذمت شوق من كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
حتى يفتح ومن زما كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
سكنى ان يفتت نغم الشوق في الزمان ولا في السنين ولا في السنين  
كلمة - كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق

٧٧٧ بقية ه حورى كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
انظرا لم تألفنا لوجه من غلظت يدور سدود الحلق  
قبل حلق الحلق و كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
الوجه حورى كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
فلا توفيق شوق من كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
فلا من قال حين يفتح كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
لا يفتت نغم الشوق في الزمان ولا في السنين ولا في السنين  
لوحضة قبا ذمت شوق من كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
حتى يفتح ومن زما كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
سكنى ان يفتت نغم الشوق في الزمان ولا في السنين ولا في السنين  
كلمة - كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق

كانت العيون والوجه من السطح القوي  
تلا شقنا انظر انما غلظت يدور سدود الحلق  
فلا توفيق شوق من كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
فلا من قال حين يفتح كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
لا يفتت نغم الشوق في الزمان ولا في السنين ولا في السنين  
لوحضة قبا ذمت شوق من كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
حتى يفتح ومن زما كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
سكنى ان يفتت نغم الشوق في الزمان ولا في السنين ولا في السنين  
كلمة - كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق

٧٧٨ بقية ه حورى كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
انظرا لم تألفنا لوجه من غلظت يدور سدود الحلق  
قبل حلق الحلق و كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
الوجه حورى كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
فلا توفيق شوق من كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
فلا من قال حين يفتح كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
لا يفتت نغم الشوق في الزمان ولا في السنين ولا في السنين  
لوحضة قبا ذمت شوق من كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
حتى يفتح ومن زما كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق  
سكنى ان يفتت نغم الشوق في الزمان ولا في السنين ولا في السنين  
كلمة - كرمه حورى كونه وصا غير غلظت الزرقاق





























## ÖZGEÇMİŞ

### KİŞİSEL BİLGİLER

Adı ve Soyadı : Nebahat ERDEM  
Doğum Yeri ve Tarihi : Yozgat/Boğazlıyan 01.05.1991  
Medeni Hali : Bekar  
İletişim Bilgileri : n.erdemm@outlook.com  
545 931 78 46 (GSM)

### EĞİTİM

2005-2009 Yozgat / Çekerek Şehit Özgür Ocak Çok Programlı Lisesi  
2010-2014 Niğde Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü  
2015-2017 Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Avrasya Araştırmaları Anabilimdalı Yüksek Lisans Programı

### İŞ DENEYİMİ